

雲哥華教育局成人夜校

Career & Community
Education Services
Vancouver School Board

所有課程由專業人士用中文(廣東話)講解
成功生意經營訓練班

下列課程將在溫埠不列顛尼亞中學 Britannia Secondary School, 1001 Cotton Drive 舉行:

(1) SUCCESSFUL SMALL BUSINESS MANAGEMENT IN CANTONESE

(成功生意經營管理訓練班): 課程包括更深入地研究在生意開辦或接手後如何能繼續成功將其管理和經營, 分析其成功生意經營管理之原理和實例: 如應怎樣作出生意上之決策, 計劃, 組織, 領導及鼓勵員工, 生意控制, 生意生命週期等等。並以商業銀行家之角度討論及講解實際成功生意經營管理之重要因素, 務使經營中之生意盡量避免失敗之危機而不斷成功地繼續經營發展。由前任聯邦政府商業發展銀行商業貸款專員, 現任帝國商業銀行商業貸款經理陳先生主講。1月18日開課, 每星期一晚上七時至十時, 共六星期, 學費五十元。

(2) BUSINESS LAW FOR SMALL BUSINESS IN CANTONESE

(基本生意商業法律講習班) 課程包括講解和研究一般與做生意有關之基本實用法律常識, 如開辦生意時有關之法律事項, 生意經營方法, 合夥或股東之合約, 成立公司應注意之法律要點, 買賣生意之合約, 商業租賃租賃之合約, 和其他有關經營生意之商業法律, 並解答一切有關之問題。由律師黃怡欣律師主講。1月19日開課, 每星期二晚上七時至十時, 為期六星期, 學費五十元。

(3) MANAGERIAL ACCOUNTING IN CANTONESE

(生意經理高級會計研究班): 繼續(基本生意會計訓練班)之高級會計班。課程包括更進一步地研究生意經營管理人員應具有的較高深的會計學, 藉以協助經理人將其生意管理, 控制和經營得更成功。如: 生意財務報告表之詳細分析, 其比率分析研究, 來貨及存貨成本計算法及其折舊法, 現金週轉分析和經營預算, 租賃或購買分析和其他經營控制分析等等。參加者應先讀(基本生意會計訓練班)或已有基本會計常識為通。由黃麗華會計師主講。1月16日開課, 每星期三晚上七時至十時, 共六星期, 學費五十元。

(4) COMPUTERS AND SMALL BUSINESS IN CANTONESE

(電腦之商業應用講習班) 課程以講解及電腦操作實習方式講解, 示範和實習電腦對商業之應用及幫助。這課程最適合那些想知電腦如何可幫助小型生意的經營和那些想購買電腦但不知從何或如何入手的人參加。課程內容包括提供以下之電腦基本知識: 電腦系統的各部份組合, 軟件, 其價錢, 選擇配合, 各功能, 好處及其他有關問題等。在商業應用方面會示範及實習以下之操作: DISK OPERATING SYSTEM COMMANDS, 打字用之WORD PROCESSOR, SPREAD SHEET及DATA BASE等等。每學生均有一架電腦(IBM PC)以供操作實習。由經驗電腦師以中文講解。1月18日開課, 每星期一晚上八時至十時, 共五星期, 每班限十五人, 學費八十元。

(5) COMPUTER BUSINESS ACCOUNTING IN CANTONESE

(電腦生意會計講習班) 課程以講解及電腦操作實習方式講解和實習電腦生意會計系統。內容包括從如何入帳至資產負債表之完成。如: GENERAL LEDGER, ACCOUNT RECEIVABLE, ACCOUNT PAYABLE及INVENTORY CONTROL等。更包括會計系統之控制, 月結及年結之步驟等。適宜對電腦系統, 會計及經營生意有興趣而又有一些基本生意會計常識之人參加。每學生均有一架電腦(IBM PC)以供操作實習。課程由經驗電腦師黃麗華會計師主講。1月16日開課, 每星期三晚上七時至十時, 共五星期, 每班限十五人, 學費八十元。

下列課程將在溫埠約翰奧利華中學 John Oliver, 530 East 41st Avenue (at Fraser) 舉行:

(6) SMALL BUSINESS: HOW TO START & MANAGE (IN CANTONESE)

(小型生意開辦及經營訓練班) 課程包括研究有關如何成功地開辦及經營小型生意之步驟, 如: 對小型生意之認識, 其成功及失敗之研究, 政府對生意之條例認識, 選擇開辦生意之方式, 如何分析生意買賣之價錢是否公道, 購買生意時之合約須知, 生意市場學, 生意財務報表之認識及分析, 生意財政計劃及資金需要, 來貨之購買及其控制方法, 員工管理以達最佳效果, 及其他實際生意經驗等等。由前任聯邦政府商業發展銀行商業貸款專員, 哥倫比亞銀行商業貸款經理, 現任滿地可銀行私人財務經理黃國裕先生主講。1月19日開課, 每星期二晚上七時至十時, 共六星期, 學費五十元。

(7) INCOME TAX (IN CANTONESE)

(個人及生意入息稅務講習班) 課程包括研究: 如何正確地填報個人入息稅, 如何可合法地盡量減少個人入息稅。經營生意如何可合法地盡量減少生意利得稅, 買賣或開辦生意時之有關稅務問題。地產投資, 買賣及其他投資之稅務研究及處理, 並講解其他一切近期聯邦政府所修訂有關個人及生意入息稅之問題等等。由黃麗華會計師主講。1月20日開課, 每星期三晚上七時至十時, 共六星期, 學費五十元。

(8) ACCOUNTING IN CANTONESE

(基本生意會計訓練班) 課程包括生意登記之基本原理和步驟, 如何入帳至資產負債表之完成, 日記帳分類帳來帳, 現金收支記錄, 其他分類帳, 及銀行來往對等等, 此課程是專為只有最少或沒有會計知識或經驗之學員而設, 最適合小型生意經營者, 業主或僱員。由陳嘉祥會計師主講。1月21日開課, 每星期四早上七時至十時, 為期六星期, 學費五十元, 課本在開課時購買。

每科學成後均可獲雲哥華教育局頒發證書一張。
以示鼓勵, 有意參加者, 請打電話: 八七四, 〇〇一〇報名。

不列顛尼亞中學其他課程

下列課程在不列顛尼亞中學舉行 1001 COTTON DRIVE 電話: 255-9371, 1月21日開課, 逢星期四晚上上課。

課程名稱	課程內容	上課時間	學費
(1) 汽車修理	修理, 原理, 一般維修	7:30-9:30 (共八星期)	\$35
(2) 剪髮、電髮	電髮基本原理, 最好略懂剪髮方法, 並學習使用最佳器材及電髮用品。	7:00-9:00 (共八星期)	\$38
(3) 包制花籃	用肥皂、絲帶等製造高水準包制作品。	7:00-8:30 (共六星期)	\$24
(4) 越語微型電腦	軟件, 硬件及微型電腦使用, 主要學習使用PC-DOS, 用於商業一般用途。	8:00-10:00 (共五星期)	\$80
(5) 基本加拿大法律 (粵語及英語)	學習法律類別, 如民事, 刑事及其他, 瞭解加拿大法律系統及法律。	7:30-9:30 (共八星期)	\$32
(6) 電視及錄像機維修	一般電視及錄像機維修	7:00-9:30 (共八星期)	\$45

又可在中僑互助會註冊: 現在起開始註冊。中僑辦公時間: 星期一至、四、五、上午九時至下午五時。
星期三至晚上七時。 電話: 253-5561

快樂街坊服務中心

下列課程在快樂街坊服務中心 2131 RENFREW STREET 電話: 251-1225 舉行, 均在1月18日之一週內開課, 即日開始註冊, 詳情請與該中心接洽:

課程名稱	內容	上課時間	學費	為期
(1) 反射運動	教你如何治理手痛、背痛	1:30-3:00 星期五	\$32	八週
(2) 國畫	中、高級國畫	9:30-11:30 星期五	\$40	十週
(3) 國畫	初級國畫	1:00-3:00 星期五	\$40	十週
(4) 初級國語班	用最新方法教授	1:00-3:00 星期三	\$40	十週
(5) 中級國語班	用最新方法教授	1:00-3:00 星期四	\$40	十週
(6) 太極運動	吳家太極(英語教授)	8:30-9:30 星期一、三	\$20	十週
(7) 太極運動	吳家太極(中、英語教授)	8:30-9:30 星期二、四	\$20	十週
(8) 微波爐烹飪	中西微波爐烹飪	1:30-3:30 星期三	\$34	十週

另每天早晚均有各種英文班, 並有汽車駕駛考試課程, 公民入籍班等, 班數太多, 不能盡錄, 歡迎查詢。

取締非法單位 防止業主乘機加租

泰萊市參請求市府

設租務檢討委員會

(溫哥華訊) 對於屋內非法居住單位主乘機加租之溫哥華市參事, 現又欲取得權力, 以限制加租無忌之業主。

泰萊市參事係市社區服務委員會主席, 她請求市府設立租務檢討委員會, 該委員會並須有業主代表之權力。

泰萊說, 這個委員會實有設立的必要, 以保護業主之利益, 並防止非法單位主乘機加租。

泰萊說, 這個委員會實有設立的必要, 以保護業主之利益, 並防止非法單位主乘機加租。

泰萊說, 這個委員會實有設立的必要, 以保護業主之利益, 並防止非法單位主乘機加租。

山景墓園墓碑被毀

親屬關係電詢不絕

(溫哥華訊) 據溫哥華山景墓園管理處表示, 該墓園最近發生多宗墓碑被毀事件, 親屬關係電詢不絕。

據該處表示, 最近發生多宗墓碑被毀事件, 親屬關係電詢不絕。

據該處表示, 最近發生多宗墓碑被毀事件, 親屬關係電詢不絕。

加國國際航機由荷蘭飛雲埠

發現字條謂有炸彈

急在點城機場降落

(點城訊) 加拿大國際航空公司一架由荷蘭飛往溫哥華之客機, 於星期日下午在點城機場降落時, 發現機艙內有炸彈。

該架客機係由荷蘭飛往溫哥華, 於星期日下午在點城機場降落時, 發現機艙內有炸彈。

該架客機係由荷蘭飛往溫哥華, 於星期日下午在點城機場降落時, 發現機艙內有炸彈。

Dragon Arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

招牌廣告、鏡架裝裱
寫字服務、金石篆刻
送禮字畫、藝術圖書
書畫用品總匯批發

PH: 254-2218

華聲錄影電器傢俬公司

營業時間: 星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

4件頭房間套 PINE木製造 大特價 \$699

16.5 CU. FT. 全自動滾雪雪櫃 大特價 \$699

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

農曆年夫妻回娘家返星州



淑儀黃
自從
移民
加拿大

攝描主要目的，是展如何，幸好結果是。早前，側聞加拿大中文電視台掛她與何守信合作主持一個類似香港EYETV的綜合節目。對此，芝芝也承認曾聯絡過她，不過，溫哥華的國泰電視台亦早已找她了。

芝芝表示，當初國泰電視台找她時仍未懷孕，但現在已有身孕，因此要詳細考慮。

才拍。她說：「這就看B的身軀健康狀況了。」

後來決定是否做電視，不過，如果做也會答應國泰電視台。

其實這之在加拿大也有烏華倫之星（電台）主持的，每周一，因此便與她做全職太太的生活。

問她有沒有興趣回港再拍，她說：「如果也要拍，也會先考慮港台。」

林敏

歐

格不入，
現時她在
父親的中國貿易出入
手，她希有有機會拍
，信心頗。

伊爾圖無線以
出《季節》，另外又
市故事《演出》。他又一
引歐外甥江樺，但因
視解僱的不良紀錄，
很大的障礙。不過，
一部關於癌症的慈善

紫

祝





望探港返子兒及夫丈與儀淑黃
。右老

陽莎菲 盟無線 簽了兩 長約。 昨表示 是邵逸

部頭約演客串《城
皮向無線
江權連亞
為此造成
港台開拍
，找
一部電影
，計拍九集。
她在邵氏期間，與邵逸
甚為稔熟。她復出演電視，
粹玩票性質，刻下在《城市
事》客串演出。
▲范麗瓊的左眼急性發
，她懷疑是戴隱形眼鏡引致
她謂，若眼睛今日無大礙，便
會出席慈善腳踏車大賽。

賦閑三月開工拍戲
鄭浩南不慣開夜班

長鏡
短鏡

《後》，已三個月未拍新
地網》，心情亦特別興奮


萬國駕駛學校
 地址：206 東六街及緬街 223 室
 電話：327-9174
 872-0058
 校長：楊友權
 教導經驗豐富 學技容易快捷
 全埠收費最平 效果保證最好

遇到她，則是名流才女，難民營天台中，她正與七小福之一的元華練劍。馬的是要拍《倩女幽魂二》，演女俠。

除了練劍，她還要練騎馬。「騎馬，舞劍，以前名電影看得多，但真練起來却十分辛苦，練來練去總是欠缺了些甚麼

「爲什麼呢？」

「人到底是人，會

有七情六慾，拍戲時

因與一個漂亮女演員

做對手戲，甚至可能

是親熱戲，很容易會

磨擦出火花，我是不

能夠容忍的，所以要

選擇男朋友，我寧願

石天康復



「可能是自己資質太差吧！」她自嘲地說。

知道了潘迪生和楊紫瓊結婚的消息，她

昨天日出現

黃麗英拍暴露照

邱月清也想性感

覺得開心，覺得他們不相熟，又覺得他們太相熟。聽到影園有喜事，總是叫人開心的。」至於她自己，她說：「還是假的，但都未到老實說，我是很恨夜班呢？又怎會有時間拍拖呢？而且身在娛樂園，無可避免，中間得出一些排開，會外人以為你有許多追

身，休息了幾日，七七八八，亦能再入工投工作。」

今年他將會演出的一部，監製三至四部影片。

自從邱月清拍《愛火奔流》時被「飛」後，至今仍未有任何新作安排，所以她說「被飛」事件最令自己難過，也很難忘，但自從獲選亞姐之後也學了很多事物。

黃麗慧最近又拍了一輯很豪氣的照片，

對此，邱月清自言：「照照片也沒有什麼，她也可以接受。但她一定不會拍寫真，如果拍得不好，也會惹起性反感。」

此外，她又說，「前有人找她拍《不知衣照》，但由於不知些睡衣是怎樣，所

求者，就算有意追求綽號、吳啓華、岳華等等，故事是講四個寡佬收養了一個小女孩，她便是林穎嫻。

▲李黃 昨日記者在醫院探邱德根時，也剛巧撞見梅雪詩，她風進軍日本市場，她認為到醫院探望婆婆，患的是老人

為絕對不能急進，而是以滲透式逐步打入，韓國歌手趙容弼用了六年時間，才能走

梅雪詩透露春節時，「雖鳳凰劇團」將組班賀歲，並以喜劇為主，地點同樣是利舞台

紅日本，她以後還有一段漫長的路要走。

有人認為她到時可能已為八姆？她笑說：「說不定哩！由於利舞台計劃明年拆卸，所以她們要覓新地點演出，但不會是演藝學院，多數會是

李賽鳳長路漫漫

沙田大會堂，這是一個很適合演粵劇的地方。

李青山未想再婚

為一部新片拍外景來西亞

李賽鳳一些會往

共似電影

承認抄橋
新劇起用林穎嫻
片拍外約
此行約
三個月，
她自言已
經大富女

雖鳳將組賀歲班
劉玉婷簽約嘉禾
玉婷與
劉
內線一解
為愛，更

此類劇種在，外日市場非常興隆，日言可以無須媽咪同行照顧。

▲李青山剛自台灣集來，他此行與華視談拍劇事宜，惟是他與亞視有合約在身，走勢不錯，不過目前似停滯不前。

劉玉婷稱剛出發發展時，改發嘉禾電影公司，兩年拍四部電影。

因此需待八月約滿，才能赴台演出。他表示，約滿後不打算再續長約，他準備留台半年發展。

前，但簽了電影公司會安全一點。她說在「無線」，無論人事及工作，都不如意，反之出

演員是《名門》、《殭屍奇兵》兩劇的主要演員。其他演員有謝寧、林頌輝、林青山與軍醫女友情不錯，惟是他對於上一段失敗婚姻仍存有陰影，暫時沒有再婚的衝動。

外發展極為自由，故不後悔現在的抉擇。

她昨已與舊拍檔劉丹喜相逢，兩人話舊一番。

二月再拍新劇起用林穎嫻

「王天林監製的錄影《殭屍先生》」的主影帶劇集《殭屍先生》，已經發售到海外市場，大約半年後才會在香港推出。

昨日此劇舉行試映會，有不少人評此劇有很多段都是抄電影的，王天林說合共參考了六部港產電影，其中亦有自己的創作。此外，可能因為此劇的主題曲與電有嘩聲、林穎嫻

主影帶不多，令人更覺得似曾相識。他又說：「此類劇種在外地市場非常受歡迎，相信可再拍幾集外銷。」

王天林於二月三日會開拍一部民動作喜劇，長二十多集，《名門》演員是《殭屍奇兵》兩劇的主要演員。其他演有嘩聲、林穎嫻

▲李賽鳳進軍日本市場，她認為絕對不能急進，而要穩步逐步打入，韓國歌手趙容弼用了六年時間，才能走紅日本，她以後還有一段漫長的路要走。

有人認為她到時可能已為八嫂了，她說：「說不定哩！」

李賽鳳

▲昨日記者根時，也剛巧撞到醫院探望婆婆病。

梅雪詩邊寫，鳳鳴劇團一將組喜劇為主，地點由於利舞台，所以她們要見面但不會是演藝界

▲李賽鳳長路漫漫

▲李賽鳳

▲昨日記者

根時，也剛巧撞到醫院探望婆婆病。

梅雪詩邊寫，鳳鳴劇團一將組喜劇為主，地點由於利舞台，所以她們要見面但不會是演藝界

她自言已
經大個女
，無須媽咪同行照顧。
▲李青山剛自台灣回來，
他此行與華視頻頻拍劇集事宜，
惟是他同堂親有合約在身，
因此需待八、九約滿，才能赴台
演出。他表示，約滿後不打算
再續長約，他準備留台半年發
展。

李青山與軍醫女友感情不
錯，惟是他對於上段失敗婚
姻仍存有陰影，暫時沒有再婚
的衝動。

劉玉婷簽約嘉禾
改寫嘉禾電影公
部電影。
劉玉婷稱剛
走勢不錯，不過
前，但簽了電影
點。

她說在「無
事及工作，都不
外發展極為自由
時的抉擇。
她昨日與舊
達，兩人話舊一

在醫院探邱德見梅雪詩，她患的是老人

春節時，一難班賀歲，並以同樣是利舞台計劃明年拆卸新地點演出，多數會是沙田大會堂，這是

無線「解約後，便兩年拍四出外發展時，目前似停滯不公司會安全一線」，無論人如意，反之出，故不後悔現拍檔劉丹喜相番。

「爲什麼呢？」
「人到底是人，
有七情六慾，拍戲
因與一個漂亮女演
做對手戲，甚至可
是親熱戲，很容易
磨擦出火花，我是
能夠容忍的，所以
選擇男朋友，我寧
選石天康復

黃麗英拍暴露照
邱月清也想性感
自從邱月清拍《愛
火奔流》時被「飛」
輯照片也沒有什麼

會時員能不會要願

英拍暴露照
月清也想性感

A black and white photograph of a man from the chest up. He is wearing a dark, patterned plaid jacket over a dark shirt. He has a slight smile and is looking towards the camera. The background is dark and out of focus.

露照
想性感

强華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
VSP 2H5 TEL: 325-0909

修理各種電器
承接大小工程
價格克己
保證滿意

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604) 688-2933, 681-5848.

樓上影院，特設各類佈景拍攝
結婚、家庭、學生、藝術人像
貨辦、廣告等相。別俱風格，
新款婚紗免費借用，專家化裝
又平又靚。

三人以上 入籍相（黑白）4張 7·20
護照相（彩色）4張 8·80
護照快相，即影即有
（逢星期三休息）

主理人 **何桐** 英國皇家攝影學會士
B.C.省國際沙龍評判員
曾榮獲 B.C.省冠軍獎。

正大參茸藥行

YCY Prosperity Holdings Ltd.
548 Main St., Vancouver, B.C., V6A 2T9, Tel. 685-3778

藥材補品 成藥雜貨 健康食品多種

 **冬節及新年酬賓大減價** 

名中醫 **王建英**
楊毓智

免費為僑胞解答中醫保健問題

提供按摩推拿指壓對肩臂痛、腰腿痛、頭痛、風濕痛、跌打傷痛、胃痛、難睡等之極有效保健辦法。

溫哥華華埠緬街五四八號 電話：(六〇四)六八五·三七七八
(天仁茗茶隔鄰)
七天營業 上午九時至下午六時

WM
TICB

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

大西方米廠，同人恭祝各位聖誕及新年快樂
並多謝各界人士熱烈惠顧

AA 牌米皇之誠意，現在繼續贈送：

每購2包50磅庄 **AA** 牌米皇（奉送5公斤泰國金象牌香米皇一袋及良友牌咸酸菜4罐）
每購2包25磅庄 **AA** 牌米皇（高級雅潔竹筴經已送完，現奉送美國五磅庄糯米一包）

多買多送，送完即止，購買從速，以免向隅。
各大代理商零售商和本廠均有同等優待

地址：1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. V6A 3M9
電話：(604) 251-6341, 251-6342 FAX (604) 251-7228

內地的言論自由

不少朋友，談到內地，都說沒有言論自由。若果真是這樣，那我們何必去關心內地的事情呢？

其實，我們對內地的言論自由，應該有一個正確的認識。在內地，言論自由是受到限制的，但這並不代表內地就沒有言論自由。在內地，言論自由是受到限制的，但這並不代表內地就沒有言論自由。在內地，言論自由是受到限制的，但這並不代表內地就沒有言論自由。

次序

最近街上，到處是「次序」二字。這「次序」二字，是從哪裡來的呢？

其實，「次序」二字，是從哪裡來的呢？這「次序」二字，是從哪裡來的呢？這「次序」二字，是從哪裡來的呢？

醒

一個名牌商標，要買廣告，一定要找一個有名的人。這有名的人，是誰呢？

其實，一個名牌商標，要買廣告，一定要找一個有名的人。這有名的人，是誰呢？這有名的人，是誰呢？

八路來的可憐快

最近，加拿大一所專科大學，宣佈將「八路」列入其課程。這「八路」是什麼呢？

其實，最近，加拿大一所專科大學，宣佈將「八路」列入其課程。這「八路」是什麼呢？這「八路」是什麼呢？

記小平太

最近，加拿大一所專科大學，宣佈將「八路」列入其課程。這「八路」是什麼呢？

其實，最近，加拿大一所專科大學，宣佈將「八路」列入其課程。這「八路」是什麼呢？這「八路」是什麼呢？

愛菊延壽

菊花，是中國名花之一。它不僅美麗，而且還具有延壽的功效。

菊花，是中國名花之一。它不僅美麗，而且還具有延壽的功效。菊花，是中國名花之一。

小大塊

最近，在市場上，出現了一種「小大塊」的現象。這「小大塊」是什麼呢？

其實，最近，在市場上，出現了一種「小大塊」的現象。這「小大塊」是什麼呢？這「小大塊」是什麼呢？

眼焦變

最近，在市場上，出現了一種「眼焦變」的現象。這「眼焦變」是什麼呢？

其實，最近，在市場上，出現了一種「眼焦變」的現象。這「眼焦變」是什麼呢？這「眼焦變」是什麼呢？

洗溪沙

最近，在市場上，出現了一種「洗溪沙」的現象。這「洗溪沙」是什麼呢？

其實，最近，在市場上，出現了一種「洗溪沙」的現象。這「洗溪沙」是什麼呢？這「洗溪沙」是什麼呢？

李惠英致函

最近，李惠英女士致函，談到了她對內地的看法。她認為，內地的言論自由，是受到限制的。

其實，最近，李惠英女士致函，談到了她對內地的看法。她認為，內地的言論自由，是受到限制的。她認為，內地的言論自由，是受到限制的。

跳有

最近，在市場上，出現了一種「跳有」的現象。這「跳有」是什麼呢？

其實，最近，在市場上，出現了一種「跳有」的現象。這「跳有」是什麼呢？這「跳有」是什麼呢？

抗

最近，在市場上，出現了一種「抗」的現象。這「抗」是什麼呢？

其實，最近，在市場上，出現了一種「抗」的現象。這「抗」是什麼呢？這「抗」是什麼呢？

服素衣黑

最近，在市場上，出現了一種「服素衣黑」的現象。這「服素衣黑」是什麼呢？

其實，最近，在市場上，出現了一種「服素衣黑」的現象。這「服素衣黑」是什麼呢？這「服素衣黑」是什麼呢？

茶醋醬

最近，在市場上，出現了一種「茶醋醬」的現象。這「茶醋醬」是什麼呢？

其實，最近，在市場上，出現了一種「茶醋醬」的現象。這「茶醋醬」是什麼呢？這「茶醋醬」是什麼呢？

井市吹

最近，在市場上，出現了一種「井市吹」的現象。這「井市吹」是什麼呢？

其實，最近，在市場上，出現了一種「井市吹」的現象。這「井市吹」是什麼呢？這「井市吹」是什麼呢？

泛論少女離家出走問題

最近，少女離家出走的問題，引起了社會的廣泛關注。這是一個值得探討的問題。

其實，最近，少女離家出走的問題，引起了社會的廣泛關注。這是一個值得探討的問題。這是一個值得探討的問題。

我也懂情香情

最近，在市場上，出現了一種「我也懂情香情」的現象。這「我也懂情香情」是什麼呢？

其實，最近，在市場上，出現了一種「我也懂情香情」的現象。這「我也懂情香情」是什麼呢？這「我也懂情香情」是什麼呢？

家庭

最近，在市場上，出現了一種「家庭」的現象。這「家庭」是什麼呢？

其實，最近，在市場上，出現了一種「家庭」的現象。這「家庭」是什麼呢？這「家庭」是什麼呢？

播音逸事

最近，在市場上，出現了一種「播音逸事」的現象。這「播音逸事」是什麼呢？

其實，最近，在市場上，出現了一種「播音逸事」的現象。這「播音逸事」是什麼呢？這「播音逸事」是什麼呢？

學生怕考試

最近，學生怕考試的問題，引起了社會的廣泛關注。這是一個值得探討的問題。

其實，最近，學生怕考試的問題，引起了社會的廣泛關注。這是一個值得探討的問題。這是一個值得探討的問題。

究竟誰之過

最近，究竟誰之過的問題，引起了社會的廣泛關注。這是一個值得探討的問題。

其實，最近，究竟誰之過的問題，引起了社會的廣泛關注。這是一個值得探討的問題。這是一個值得探討的問題。

 **北京參茸行**
Beijing Trading Company Ltd.

應節

正福建漳州宜春水仙花頭
大批上市，特價推銷。

地址：溫哥華片打東街89號（中華文化中心對面）
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604) 684-3563 684-2736

貨車租賃
服務
倒樹清理垃圾
251-1500

恒城裝修
4大土庫
3小房
0工程
2免稅
3裝修
2估價
0價格
所

效力宏大
本報廣告

餅屋
van den Bosch
多款精美餅食
新鮮焗麵包
歡迎選購各款餅食

“如你認識我，話俾你的朋友知，
如不認識我，請問你朋友。”
另一分店在 ARBUTUS SHOPPING CENTER
活活 FOOD FLOOR 隔鄰
2567 GRANVILLE ST., VANCOUVER, B.C. V6H 3G7 TEL: 733-2510
ARBUTUS VILLAGE TEL: 733-9424

BUY-SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話: (604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178
營業時間: 上午七時至下午六時

MAGIC GRAPHICS INC.
超級快速
影印服務
即影即有
特價全套
1,000 張
信紙 信封
合共 \$100.00 另加稅
FLYERS SPECIAL
外賣餐紙 (底面印) \$298.00 另加稅
10,000張 8 1/2 x 11
☆承接大小印務☆
華人營業代表葉君接洽
DANNY YIP 傳呼機 686-7220
540 Burrard St., Vancouver, B.C.
684-2577 681-9183

88 新年大特價
溫哥華來回機票
愛民頓, 卡加利 \$99.起
多倫多 \$199.起
紐約, 波士頓, 邁亞美 \$299.起
詳情請致電或親臨查詢
香港來回直航機連
三晚酒店, 早餐及
機場接送
\$1099.00

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282
專業精神 出品認真
請嚐試
新出品炸筍絲雞角
士多啤梨蛋糕
與眾不同
各式產品全部不含防腐劑
請用美心華麗餅券
歡迎社團預定茶會

一月十二日至十九日
本店員工年假
暫停營業
敬請各界留意

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下, 活活百貨公司對面
●香港/台北 來回769元起 賭城 來回199元起
●三藩市 來回199元起 ●羅省 來回279元起
●邁阿密 來回299元起 ●紐約 來回299元起
●愛民頓 來回 99元起 ●沙省 來回159元起
●芝加哥 來回259元起 ●倫敦 來回598元起
●多倫多 來回199元起 ●澳洲 來回1398元起
特別介紹 龍年旅遊精選
★中國遊: 暢遊北京、西安、杭州、上海、廣州。
出發: 3月29日、5月3日、6月7日 1888元起
★國泰星、馬、泰香港遊每月出發1868元起
★韓航: 漢城、台灣環島回港九日遊1338元起
★日航東京台灣環島回港十日遊1588元起
★國泰回港連一流酒店一週大特價1288元起
(604) 684-4151

簡業存旅行社
Gunn's Travel
編街440號二樓, 6號室
電話: (604) 685-2235
440 Main Street Suite 6

HOY INDUSTRIES INC. 許忠銘公司
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

專靚換新屋雙
造露屋膠內層
鋁台頂質暴玻
窗上水外風璃
紗蓋潤牆窗

威文建築設計裝修
內車瓷承舊廚土內免
專外房磚建窗房庫外費
門翻露鋪新換廁間油估
新台砌屋新所格漆價
電話: 430-3740

明發裝修工程
承做內各 快 林贊
建木外項 捷 DON LAM
裝泥油大 安 電話:
修水色小 當 255-3917

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431
無僑特著任日 全部
任胞別英從租 新
歡惠優或尊月 裝
迎顧待補便租 修

長程搬運公司
255-6800
傳呼機: 41-8800
倒洗價設代大
樹毡錢備客型
舖打最齊搬貨
路臘平全屋車

佳記
柏熱 水
文水按喉修
護爐裝電理
理燈
電話: 255-6497

大昌房屋屋頂工程
24小時緊急修理
免費估價
公司: 251-2697
251-5628
屋屋水各防新電室
頂頂潤類盜造燈內
補翻護燒窗廚水裝
漏新理焊花廁喉修

永恒裝修建築公司
特價優待大小裝修
估價準=平! 經驗豐=快!
工具齊=靚! 顧客讚=信!
電 271-1393 國粵英語

宏利房屋維修公司
24小時服務, 免費估價
電: 251-2895
政府牌照, 均有保證
屋屋水廁浴土水按外
頂頂潤所缸庫泥裝牆
補翻水油盜車圍門膠
漏新喉漆磚房牆窗板

煒華電器
政府牌照
商電防通防各安免費
業器盜話火種裝估價
住宅工警設警電修理
宅程鐘備鐘器理價
253-8082 周生

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
免費估價 電話: 253-4706
取價從廉 24小時服務
修理: 餐館 雜貨店 家庭電器
冰櫃 大小冰庫 洗碗機
製雪機 乾洗機 烘乾機
裝置設計, 空氣調節, 雪櫃

聯合建築裝修公司
屋內新水露土各政
頂外造喉台庫項府
修油廁修車間裝牌
理漆所理房格修照
電話: 255-4709
538-4401

快捷房屋修理公司
Speedy Home Renovation Ltd.
24小時緊急修理
免費估價
防防改內修房內新
盜盜換外理屋外建
窗警門油水裝翻露
花鐘鎖漆喉修新台
公司: 681-5704
傳呼機: 645-3650

專通渠道
日夜服務
專電商水漏水電電
門動業管水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝
電話: 254-1176
或 434-2082 余先生

和平電子服務
電話: 254 2595
251 4279
電錄政上收
視影府門費
機機牌服低
照務廉

HILLCREST PLUMBING
為更好服務顧客起見, 現將 212 E. 17TH AVE.
門市部關閉, 在星期間一切水喉, 熱水爐,
浴缸, 廁所, 和其它的存貨大平賣,
由 30% 至 50% OFF 或試價, 無任歡迎。
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部設在 3272 MAIN ST.
和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧, 無任歡迎。

中央冷暖電器公司
24小時服務 電話: 251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
●大小凍房 ●制雪機
●冰櫃凍櫃 ●冷氣機
●雪櫃爐頭 ●暖氣機
●乾洗衣機 ●熱水箱
●洗碗碟機 ●各種電器

盛昌水喉
星期一至六
公司: 872-2468
325-8640
傳呼機: 680-7016
廿四小時專人服務
急修漏水 換熱水爐
包通渠道 接駁大渠
暖爐水HEAT 修理按裝

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電: 255-9837 余洽

實平修理
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

李華電器修理
收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機冰
廉務照器箱

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
(公司) 430-4552 (住家) 439-1128

榮昌裝修公司
政府油車土廚水電商互水
牌漆房庫櫃喉裝業仔泥路
照翻露改廁換接按住小潤
照台建所換裝字潤面
電話: 874-8043 (24小時服務)
680-5927

桂楓建築裝修公司
Z-MAPLE CONTRACTING
電話: 439-1808 438-6828
磚牆油屋廚水車土相商換
石色漆頂櫃電房庫文號建
水路泥水廁裝露介住餐建
泥面磚潤所修台格宅館建

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚盜內土房商
費小動電牆牆外庫屋店
件十滿磁磁鋪油間修建

KIT WONG 建築
水砌 鋁車翻土
泥磚 鐵房新庫
路結 欄陽改裝
面石 杆台建修
873-9361

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286
●商業住宅電器工程
●加改電錶電箱電綫
●栢文消防警報系統
●緊急照明設備安裝
●大小安裝修理工程
●商業餐館栢文保養
免費估價
丁作竹公政府中公相技

本公司還設有服務部
按裝及修理水喉煤氣,
暖爐浴室, 通渠廁所等一切工程。
電話: 879-2122
(24小時服務) 879-5301

基信建築裝修
電話: 434-0869
價大內水土舊
格小外電庫屋
格壯法下開翻

彭鴻記裝飾
電話: 694-691
工土室裝承
作庫內修建
安間設油新

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚盜內土房商
費小動電牆牆外庫屋店
件十滿磁磁鋪油間修建

李華電器修理
收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機冰
廉務照器箱

實平修理
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

基信建築裝修
電話: 434-0869
價大內水土舊
格小外電庫屋
格壯法下開翻

彭鴻記裝飾
電話: 694-691
工土室裝承
作庫內修建
安間設油新

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚盜內土房商
費小動電牆牆外庫屋店
件十滿磁磁鋪油間修建

李華電器修理
收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機冰
廉務照器箱

實平修理
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝

謝煜賢 DON QUAN

住宅電話: 420-4665

▲實業連生意
雲峰西區。樓上住家。樓下餐館生意每月平均 \$25,000。業主主要過埠。叫價一共只32萬元。勿失良機。抵買。
▲本拿比華埠餐館 125 座位。廚房用具設備齊全。叫價 \$98,000



▲14年新雲東十組相文四間舖地大65x120 DON QUAN 438-8161

旺舖出租

旺舖出租
▲137-649-3525 E. HASTING 街。有舖位。寫字樓或做其他生意用。租平。請打電話 DON QUAN 438-8161

入息地

▲GASTOWN 地44x122 叫價 \$275,000 每月收入 \$800。
▲SQUAMISH 地一連八 LOT 每 LOT 44x122 叫價八千元 1 LOT

▲MAIN 街吉舖實業廉售
前舖後居。有兩睡房及士多房。廚房。浴室。另有獨立車房。僅售九萬餘。請來電 438-8161 DON QUAN



▲39 萬餘。生意連實業三年。新。四十四。商場。由雲峰去大約40分鐘。ALDERGROVE。



關伯興 PAH QUON

住宅電話: 294-0089

買新屋 過新年



地點適中

交通方便

新型分契仔屋

自住收租均宜

(每單位 \$115,000)

意大利建築師。工精料實。新款瓦頂。熱水暖氣。每單位上層三房兩廁(主人套房)。下層客廳。飯廳。廚房。廁所齊全。獨立車房。兩單位已完成。歡迎洽購。電話: 438-8161 DON QUAN

▲本地比 TOWN HOUSE 近巴士。商場。學校。睡房。叫價 \$55,500

▲入息三層屋。全翻新。月入大約一千四百。叫價只十四萬餘元。

▲生意連實業。埠外中西餐館。近旅店及戲院。樓上住家。樓下餐館。生意好。僅售 \$265,000

▲50x110 地雲東 ABERDEEN 及 KINGSWAY 三睡房屋。僅售 \$119,000 DON OR PAY 438-8161

▲婦女時裝生意出售

西區 GRANVILLE 及 BROADWAY 大有前途。僅售一萬元。

▲兩睡房好屋位於 24 AVE. 近 RUPERT 街地大 33x120 尺。僅售 \$105,000 有價議。

▲北雲旺區近 LONSDALE 商場和海上巴士。

實業連生意。名老字號餐館。有酒牌和停車場。投資良機。叫價六十餘萬。

▲LOT 大 46.5x158 現有一屋在。前。還能起另一間在後面。叫價 \$139,900

▲二樓一睡房。11年新。有 FIRE PLACE 及 PATIO 及風景 68'0"。叫價 \$45,000

▲4年新。每層 1400 尺。KILLARNEY 區。位於 54 街。\$210,000

▲四年新 VAN. SPE 屋 7 街近 RENFREW \$189,000

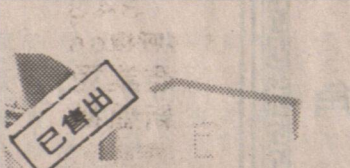
▲商業樓三舖位。共七十五尺。每月收入大約二萬四千。位於正街。大有前途。叫價 28 萬。



陳菲立 PHILIP CHAN

住宅電話: 435-7441

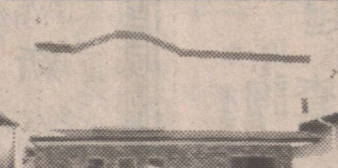
中文傳呼機: 645-2808



▲17年屋。樓上兩房。樓下兩房。近沙街紅鶴酒樓。地大。交通方便。十萬零五。機不可失。請快電: 趙崇淦。陳菲立。



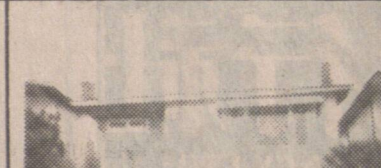
▲50呎闊 LOT。樓上兩房。樓下兩房有獨立門口出入。近 KNIGHT 街及 KING EDWARD 全屋雙層玻璃。叫價十二萬餘。趙崇淦。陳菲立。



▲全新建成。六睡房。用料一流。可即入住。地大。地點一流。近京士威 33 街。叫價十八萬餘。地址 5065 CAMBERS ST。陳菲立。趙崇淦。



▲小型兩房。三單位。好風景。地 40x125 RM3 收租一流。近治東街。隔鄰一座。亦出售。趙崇淦。陳菲立。



▲62 街夾沙街兩睡房平房。保養好。有景。向南。請電趙崇淦。陳菲立。



趙崇淦 EDWARD CHIU

住宅電話: 433-1239

中文傳呼機: 645-2618

▲百老匯東街。兩房兩廁。叫價 4 萬餘。請即電陳菲立。趙崇淦。

▲蘭菲區新屋大。建築中。40 呎地有景。歐洲建築師。詳情請電趙崇淦。陳菲立。

▲喜士定東街。小型 DELI 咖啡店。叫價二萬餘。好批發。趙崇淦。陳菲立。

▲JOYCE 夾 KINGSWAY 四睡房。平房土庫全部完成。請電: 趙崇淦。陳菲立。

▲SOLCAN 夾 30 街東。新屋。在建中。可選地也顏色。請電: 趙崇淦。陳菲立。

▲兩睡房平房。近 ADANAC 夾 RUPERT。柚木地板。開價八萬餘。請電: 趙崇淦。陳菲立。

▲百老匯東街夾細街兩層出租。租金平。交通方便。詳情請電趙崇淦。陳菲立。



關煥隆 KENNETH KWAN

住宅電話: 435-7257



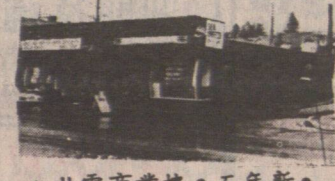
▲樓上兩房兩廁。樓下餐館。\$325,000 關煥隆



▲四房兩廁及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥隆



▲商業樓。地 49x122 \$275,000 關煥隆



▲北雲商業樓。五年新。\$495,000 關煥隆



▲7 房兩廁近域多利街 \$329,000

商業樓 \$275,000
7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000
3127 KINGSWAY 33x105 \$275,000
141 E BROADWAY 50x200 \$500,000
收租 \$900 元
地 50x100 \$125,000

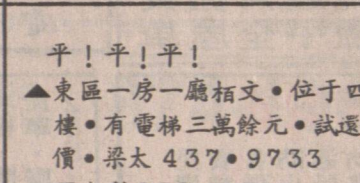


丁建新 KIM TING

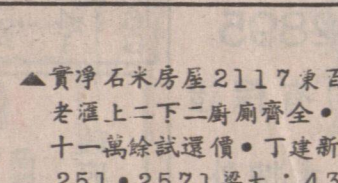
住宅電話: 251-2571



▲新屋七房地大 50x110。近維多利亞街 33 街。梁太 437-9733 丁建新 251-2571



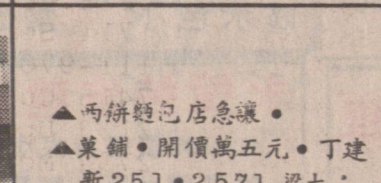
▲東區一房一廁兩房。位於四樓。有電梯三萬餘元。試運價。梁太 437-9733 丁建新 251-2571



▲實淨石米房 2117 東百老匯上二下二廚廁齊全。十一萬餘試運價。丁建新 251-2571 梁太: 437-9733



▲商業樓。樓上有四組兩房。八十萬。丁建新 251-2571 梁太 437-9733



▲西餅麵包店急讓。

▲菜舖。開價五元。丁建新 251-2571 梁太: 437-9733



梁太 JENNY LEUNG

住宅電話: 437-9733



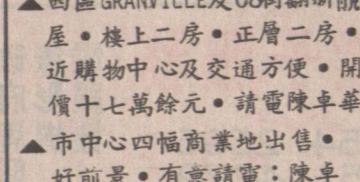
譚國平 JOSEPH TAM

住宅電話: 434-3658

傳呼機: 686-1515



▲唐人街四年新屋。樓上三房。樓下兩房。月租九百餘元。近學校交通方便。請電: 陳卓華 321-5592 譚國平: 434-3658



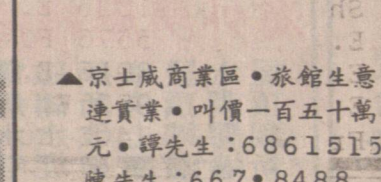
▲西區 GRANVILLE 及 68 街翻新屋。樓上二房。正層二房。近購物中心及交通方便。開價十七萬餘元。請電陳卓華



▲市中心四房商業地出售。好前景。有意請電: 陳卓華: 321-5592 譚國平: 434-3658



▲華埠佐治街。一地兩屋。共六睡房。收入好。請電陳卓華 321-5592 譚國平 686-1515



▲4581 乃磨街。五睡房。\$106,000 譚國平。陳卓華



陳卓華 WALLY CHAN

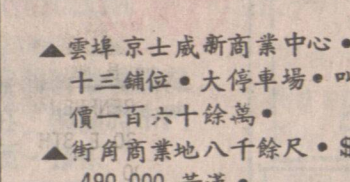
住宅電話: 321-5592

PAGER: 667-8488



黃漢 TONY WONG

住宅電話: 876-2335

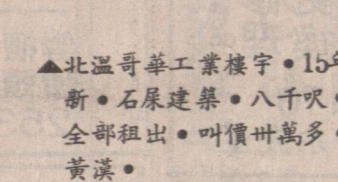


▲雲峰京士威新商業中心。十三舖位。大停車場。叫價一百六十餘萬。

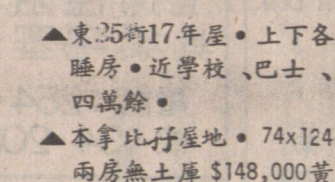
▲街角商業地八千餘尺。\$490,000 黃漢。



▲投資良機。買一送一。屋兩間。共收二千多。叫價十餘萬。黃漢。



▲北溫哥華工業樓宇。15 年新。石屋建築。八千呎。全部租出。叫價卅萬多。黃漢。



▲東 25 街 17 年屋。上下各三睡房。近學校。巴士。十四萬餘。

▲本拿比好屋地。74x124 兩房無土庫 \$148,000 黃漢



▲CHAMPLAIN HEIGHTS 五車庫。屋。連五車庫。開價 \$80,800 黃漢 255-5917



葉亨利 HENRY YIP

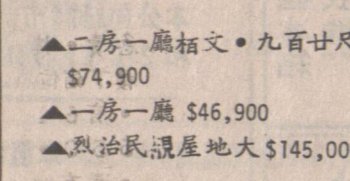
住宅電話: 255-5917

歡迎免費估價



湯家敘 STAN TONG

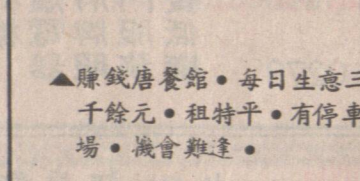
住宅電話: 324-1156



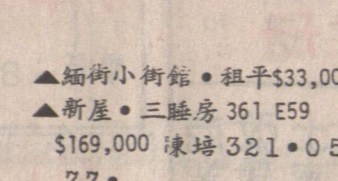
▲二房一廳兩廁。九百廿尺 \$74,900

▲一房一廳 \$46,900

▲烈治文山屋地大 \$145,000 STAN TONG 324-1156

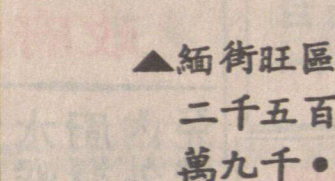


▲陳錢唐餐館。每日生意三千餘元。租特平。有停車場。機會難逢。STAN TONG 324-1156

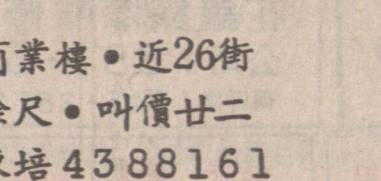


▲細街小街舖。租平 \$33,000

▲新屋。三睡房 361 E59 \$169,000 陳培 321-0577



▲細街旺區商業樓。近 26 街二千五百餘尺。叫價廿二萬九千。陳培 4388161 或 321-0577



▲烈治文山。汽車通車修理生意連實業。近 IKEA。叫價 \$155,000 請快聯絡陳偉林 272-2322



陳培 PETER CHAN

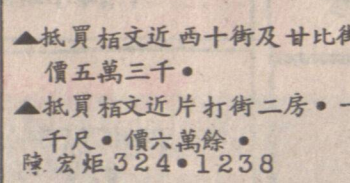
住宅電話: 686-6699

321-0577



陳炬宏 RAYMOND CHAN

住宅電話: 324-1238



▲抵買兩房近西十街及甘比街。價五萬三千。

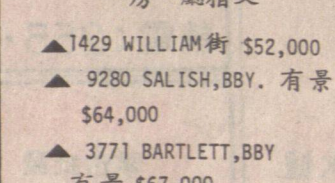
▲抵買兩房近片打街二房。一千尺。價六萬餘。陳炬宏 324-1238



▲本拿比好屋共四房。地大 66x133 每連上三房下房。陳炬宏 324-1238



▲四房另書房。全新地。新油漆。獨立車房。有後院。近湖邊。公園及學校。交通方便。十二萬九千。雷太 277-7375 住家 273-3161 公司

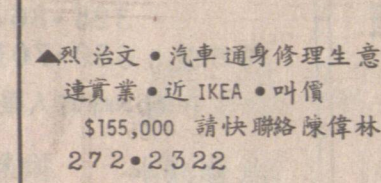


▲一房一廳兩廁

▲1429 WILLIAM 街 \$52,000

▲9280 SALISH. B.V. 有景 \$64,000

▲3771 BARTLETT. B.V. 有景 \$67,000 陳偉林 272-2322



▲機會難逢供應應食生意出讓。4 部流動食物車及其他生財器具。東主會教買主經營。\$195,000

▲麵館餐館生意出讓。近 P.N. 地點旺。有酒牌。\$125,000

▲東區三層屋。\$129,000 葉太: 272-1861 住家 273-3161 公司



WILLIE CHAN

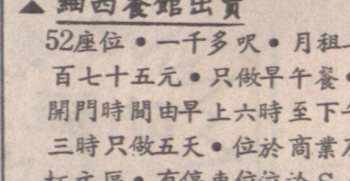
272-2322 Pager: 645-9398



雷太 ANNETTE LOUIE

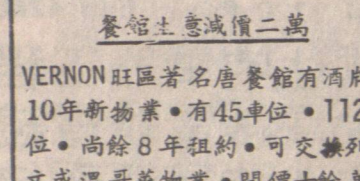
公司電話: 273-3161

住宅電話: 277-7375



▲細西餐館出賣

52 座位。一千多呎。月租七百七十五元。只做早午餐。開門時間由早上六時至下午三時。只收五天。位於商業及住宅區。有停車位。位於 S. GRANVILLE AND MARPOLE 開價五萬九千。電 277-7375 (住家) 273-3161 (公)



▲餐館生意減價二萬

VERNON 旺區著名唐餐館有酒牌。10 年新物業。有 45 座位。112 座位。尚餘 8 年租約。可交換列治文或溫哥華物業。開價十餘萬。雷太: 273-3161 (公司) 277-7375 (住家)



▲列治文兩層屋地 1.95 畝。樓下租出。另有大園入息 \$269,000

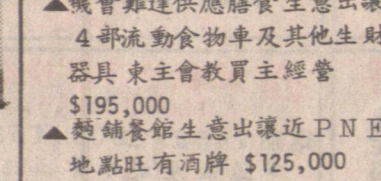
列治文兩層屋樓下租出 \$163,000 葉太: 272-1861 住家 273-3161 公司



▲機會難逢供應應食生意出讓。4 部流動食物車及其他生財器具。東主會教買主經營。\$195,000

▲麵館餐館生意出讓。近 P.N. 地點旺。有酒牌。\$125,000

▲東區三層屋。\$129,000 葉太: 272-1861 住家 273-3161 公司

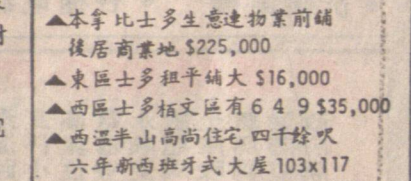


▲本拿比士多生意連物業前舖。後居商業地。\$225,000

▲東區士多租平。地大 \$16,000

▲西區士多租平。地大 \$9,335,000

▲西溫半山高尚住宅。四千餘呎。六年新。西式大屋。103x117 呎。土庫完成。適合大家庭。\$310,000 葉太: 272-1861 住家 273-3161 公司



▲本拿比士多生意連物業前舖。後居商業地。\$225,000

▲東區士多租平。地大 \$16,000

▲西區士多租平。地大 \$9,335,000

▲西溫半山高尚住宅。四千餘呎。六年新。西式大屋。103x117 呎。土庫完成。適合大家庭。\$310,000 葉太: 272-1861 住家 273-3161 公司

宏海裝修
3683 E. Hastings, Vancouver, B.C.
Suite 18, Hastings Plaza
(604) 291-9861 • 291-2960
專門設計 新建改建 (24小時)
新屋、商店、工廠、相文
餐館、商場
(代客劃圖入則) 裝修改造 歷史悠久
大小工程 免費估價

修理水喉
新造廁所
電話: 251-6248 余洽

劉富
油漆工程
地址: 636 E. 14th Ave.
新電話: 八七九-四三八九

英理電器
修理電器
地址: 二九八-五五七九

光明鋁窗公司
專換
雙重玻璃、防盜玻璃。
五年保用、確保安全。
詳情請電: 439-0893
255-5231

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588
免園土土設裝承
貨牆電庫計修建
估磚工開園油新
價花程格則漆屋

滿堂紅實業發展有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著 · 經驗豐富

何仲生
JOHNSON HO
住宅電話: 464-7602
直線傳呼: 667-7393

房屋柏文
東西各區
投資買賣

果舖餐室
旅館酒樓
應有盡有

一月新盤
▲BAKERY (餅食輕便店)
建立十年、著名西式
BAKERY。座落京士打街
夾刀路。SAFEMART 對面。
裝修設備齊全。生意額年
120,000。東主退休。廉讓
五萬九。誠買之至。

FAST FOOD (快餐店)
高貴林區。最新商業中心內
快餐生意。MALL 內人山人
海川流不息。東主親臨其
取價十二萬五千。機會
難逢。

HIGHRISE APT (高層柏文)
一睡房柏文。座落列治文新
發展區。交通便利。環境尚
好。適合退休或年輕夫婦。
取價七萬餘。歡迎參觀。

DICK FOK
RES: 278-2321
PAGER 680-3199

生意急賣
烈治文區旺市商業區生意平價
急賣。價二萬九。誠買之至。

紅瓦新屋
東區近溫哥華。交通方便。材
料上乘。正興建中。取價十九
萬九。

果舖生意連實業
▲果舖生意連實業。坐落士打
大街。年營業額。取價卅八
萬。適合投資移民。

KEYSTONE REALTY LTD.
李兆雄 ALLEN LEE
公司: 261-8118
住宅: 263-3842
直接中文傳呼: 645-3896

滿堂紅實業發展有限公司
ARGOSY REALTY DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住宅電話: 525-6983
STELLA LEE

蘇肇祥
PETER SO
住宅: 879-1845
公司: 434-1431
傳呼: 667-3926

蘇先生 (CLIFF TO)
421-3430
中文傳呼機 667-0800 (24小時)
房屋商業免費估價 最新靚屋
每日新盤歡迎電詢 機不可失

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司: (604) 873-3929
住宅: 732-0033
傳呼機: 667-0313
(編近30街)
4570 MAIN STREET,
VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

敬祝各位
聖誕快樂
新年進步
感謝多年賜顧敬請社會賢達親朋好友不吝指導繼續關照
至所感祈繼續努力忠誠服務鳴謝以下今年賣買物業之業主們
謝謝!

PARK CITY REALTY LTD.
張淳明
MICHAEL CHANG B.Comm. R.B.C.
公司 438-8811
住宅 263-4721
傳呼 687-7711-7428 (24小時)

免費估價 忠誠服務
百勝地產公司
▲東區34年石米屋近52街
夾 KILLARNEY 區正三房一
千餘尺。土庫完成有一房
一廳一廁及洗衣房。有雙
車房近小學。售15萬4千9。

Century 21 郭亮言
DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
公司: 872-0321
住宅: 251-5725
傳呼機: 667-3093

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street,
Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

NRS REALTY LTD.
鄭漢雄
ALLAN CHENG
公司: 437-1123
住宅: 875-0838
中文傳呼機 645-6658

自建新屋良機
33x122 近RENFREW及
BOARDWAY 2830 E. 8TH
AVE. \$99,000

SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY
581-1211 住宅 589-2563
中英文直接傳呼電話 686-0906

ROYSON REALTY LTD.
Bus: 879-5175
ROY LEUNG DENYS KWAN
梁紹權 關榮平
Res: 324-4752 Res: 325-9228
Pager: 687-1985
#0068

KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus.: 685-1821
Res.: 327-2688

Montreal Trust
公司: 736-3441 (24HRS)
馮愛羣 LINDA FONG
住宅: 733-0103

（北京專電）中共中央總書記趙紫陽在對福建沿海進行考察後指出：福建和廣東都是中國超前改革的實驗區。廈門和深圳兩個經濟特區要放得更開，更具有吸引力。

趙紫陽說，對這兩個特區的營管理不能像其他地方一樣，就是省裡的各個部門、條條不要去管他們，也就是實行計劃單列。

據「人民日報」報導，趙紫陽解釋說，兩個特區實行計劃單列後，也還是廣東的一部份，但中央各種計劃都單獨切一塊給這兩個特區。趙紫陽說，在這一個塊裡怎麼搞，由特區政府自己負責。這兩個特區計劃單列，中央切塊，有利於他們搞活，跳出現行體制之外。

趙紫陽在離開福建時認為，福建正處在大發展的開始階段。他希望福建抓住當前的機遇進一步發展大好形勢，完成向外向型經濟發展的戰略任務。

「補充規定(草案)」、「關於懲治貪污罪賄賂罪的補充規定(草案)」、「企業法(草案)」、「中外合作經營企業法(草案)」、「一和」保守國家秘密法(草案)」。

會議還採取農牧漁業部關於農業人大法律委員會、財經委員會、華僑委員會分別作的關於六屆五次人大主席團交付審議的代

的測試，並向達到的相當水平的應考者頒發證書。

這項測試將分口試和筆試兩個部份，根據應考者的講、聽和拼音水平來綜合評分。測試將採取公開考試的形式，參加者不受年齡和學歷的限制。

負責策劃普通話水平測試的

話水平測試的考試局，是香港政府教育署屬下的評審學

程度級的機構。該局計劃在兩、三個

月後為普通話水平測試着手推廣和招考工作，並有意在這次測試後，進一步推行較高程度的普通話水平測試。

據李翰祥導演透露為拍「西太后」蛇口興建大觀園

李翰祥執導的

電) (香港通訊社香港專電) 新華社電昨晚在華潤大廈設宴招待香港知名人士邵逸夫先生及內地和香港教育界人士。

的頭等方面。邵先生在這方面出資大學、哈爾濱工業大學、吉林大學、教育事業作出貢獻，從長遠看，將推動中華民族的振興。

浙江大學、中國科技大學、蘭州大學、四川大學、武漢大學、北京中醫學院。

以盜竊

電) (香港通訊社香港一九八六年十一月十一日專電) 香港警方表示，去年十一月十一日，一名男子在九龍新界大埔區的一間工廠內，盜竊了價值一萬五千港元的電子器材。

市民報案
較前增高
車輛案爲最多
局準備在今年八月
份進行普通話水平
揭開中國大陸
到冰城
舉行集
（哈爾濱專電
來自廣東、湖南

傲雪

城哈爾濱
集體結婚

電南
地、浙江、內蒙古等
地的百名青年
十日晚在哈爾濱兆
麟公園的冰上舞廳
舉行了冰上婚禮。
下午四點半，
夜幕降臨，兆麟公
園彩燈齊放。在舒
緩的一婚禮進行曲

不辭辛勞，專門擠出時間參觀了西安交通大學和其他教育設施。我們深信，邱先生的這種關心教育事業的精神必將在海內外產生深遠的影響。十年樹木，百年樹人，培養人才是振興國家

努力；在教育界朋友的支持下，中國的教育事業必定更見蓬勃興旺，國家的前途也必愈見光明。

由邵逸夫先生設立的邵氏基金會日前宣佈向內地十五所重點高等院校捐款一億一千六百

（北京一月十一日電）六屆全國人大常委會第二十次會議今天在北京開幕，通過關於召開七屆一次大會的決定是這次會議的第一項議程。為期十天的本

（北京一月十一日電）六屆全國人大常委會第二十次會議今天在北京開幕，通過關於召開七屆一次大會的決定是這次會議的第一項議程。為期十天的本

案率為百分之卅，涉及個人的盜竊行為為百分之廿，侵犯住戶的罪則為百分之廿。

國外的是些別業家，海內也專程赴深圳參觀，海外報刊紛紛予以報導，認為是次拍賣官地揭開了中國地產業的第一章。

地產發展是與經濟發展相配合的，地產市場經濟的好壞，直接影響整個國民經濟的發展。長期以來，中國大陸的土地都是按照國家土地管理法「使用，即採取行政調撥方式，根據單位需要，由國家撥給，土地無償長期使用，這樣，往往無償

• 深圳土地拍賣的順利完成，已引起國內其他省市有關方面的效法，如上海於十二月中旬將容許做土地生意，據有關部門透露，上海第一塊土地使用權有價轉讓的試點將在虹橋、浦東地區內進行。今後，從沿海特區到內地城市，也將陸續採用深圳出售土地的办法。

負責深圳拍賣土地的官

南國廣西的新
婦黃茜意和孫
說：「我們是
次來到北方，
麼多人爲我們
祝福，太叫人
了。哈爾濱真
了。我們將永
這一天。」

冒，員會名百五千一逾的部樂俱泳多京北
去海大的凍冰入跳，溫氣的下以度零氏攝着

（香港一月十一日電）香港考試

地的所有權與使用權分開，
既維護了土地的公有制，也
搞活了社會經濟，一改以往

既維護了土地的公
搞活了社會經濟，

權分開，
有制，也
一改以往
歡迎。

China National Medicines and Health Products I/E Corp. Hebei Branch mainly deals in: —
Chinese medical herbs, Chinese patent medicine, medicinal wine, health products, medicinal raw materials and its products, medical intermediate products, reagent, medical instrument, medicine production machine, medical use glass products, bio-chemical medicinal products, organic products.
With new medical technique and complete medical facilities, we welcome supply material processing and compensation trade.

for loosing hair due to physically weak and illness, bald, dandruff, itchiness, excessive oil and many others.

Hui Chun Brand One time sexual injection

Our product is sterilized thoroughly. It is used one time for sex and is easy to use.

Jade Spring Brand Rejuvenate Tea

Rejuvenate tea is produced from locust. In Li Shih Chen 'Pen Tso Wang Mu' she had recorded that the product can relieve summer heat, stimulating and blood purifying. Frequent drinking of this tea can improve your eyesight, heighten your spirit, prevent grey hair and lengthen your life.

A cartoon illustration of a boy named Bash Street Bertie. He is wearing a white shirt, a dark tie, and a plaid skirt. He has a large, friendly smile and is waving with his right hand. He is also wearing dark shoes and white socks. The character is drawn in a simple, bold line style.

BASH STREET BERTIE

敬告各位 BASH
STREET BOUTIQUE 商店
童裝衣服大平賣，最適合溫哥
華兒童。童裝來自歐洲，英國

八五折至六折出售
減價期至一月尾。

請到來選購
電話：737·7844

1864 West 1st Ave. Van.
Yorkville mews

營業時間：星期一至星期六 上午十時至晚上九時

本律師現常駐香港，主持加拿大
VICK, McPHEE 律師行香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件

大商 · 承 辦 ·
移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、
英語、為加拿大、香港、台灣、廣東
各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：
中環畢打街1-3號
中環大廈1412室
電話：5-224049
國文傳真：(852) 5-8452149
電訊：82579 VICMC HX

溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL. (604) 692-0925
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

來回溫哥華
特價

實祿圖：香港、廣州、肇慶、佛山、中山、江門、台山、恩平、開平。
出發日期：二月十三號、全程 12 天、費用 \$1695。

北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、香港。
出發日期：三月二十二日、七月五日、九月二十七日 全程十七天 \$2690.00

北京、西安、成都、昆明、杭州、桂林、廣州、香港。
出發日期：四月二十六日、六月十八日、九月十三日 全程十八天 \$2690.00

香港	\$785.	起
上海	\$838.	起
北京	\$875.	起
多倫多	\$199.	起
卡技利	\$99.	起
點問頓	\$99.	起

- ★代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團。
- ★中國領事館委託代辦簽證。
- ★代理中國民航與各大航空公司機票。

中旅委任爲加西總代理“在外售券，境內取貨”業務
承辦僑匯・安全可靠・歡迎委託

詳情請來電查詢 電話：681·0611

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

688-7888

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager
438-2333 #7011
住家: 263-4949SHARON LUM
林麗儀
Pager 645-4559
住家: 879-5159JENNY SOO
蘇雪敏
Pager 645-6918
住家: 263-8838STELLA POON
潘錦明
Pager 645-9293
住家: 420-0200STEVE WONG
黃光照
Pager 645-3232
住家: 420-0200VOY WONG
黃會登
Pager 645-5368
住家: 263-9519

▲ 7527 ARVIN COURT B.B.Y. 地大 60x124
有360度景觀上4房。中層有1房
3廁共5800呎。用料上乘。環境高
尚。黃光照。黃會登: 688-7888

▲ 5449-5447 NORFOLK ST. B.B.Y.
地 66x132。12年新屋。地極好
入息佳。樓上3房。樓下2房共
四個單位可分別出租。
黃光照 645-3232

▲ 1005 E. BROADWAY 14 呎寬文。
66x122 22年新8% NET RETURN
開價\$575,000 林麗儀 688-7888

▲ 41-45 W. PENDER ST.
商業樓4層約三萬尺。現
月入\$3,700樓上三層空室
\$880,000。梁寶琴 688-7888

▲ 1665 MACGOWAN AVE. N. VAN.
6年新33x122樓上三房。樓下
兩房。月收一千三百五十。近
學校、商場、巴士。梁寶琴:
688-7888

▲ 4825 INVERNESS ST.
新屋近乃街。樓上三房。樓
下三房。開價 \$199,900
黃會登 688-7888

唐人街地旺
五商業舖位。樓上
七千尺可做酒樓及
寫字樓。街角地
50x120 梁寶琴
438-2333 #7011

▲ NO. 709-1490 PENNY FARTHING
(海邊花園) 2年新高尚
文。頂層。地庫。海景
共1697呎。2房。700
呎露台。6人 HOT-TUB。樓
下娛樂室。室內泳池。\$480,000
黃光照 645-3232

▲ 3674 FRANKLIN ST.
2年新。33x122。紅瓦頂
廚房特大 \$179,000 溫哥華
特式屋。黃光照 645-3232

▲ 4386-4388 IMPERIAL ST. B.B.Y.
四房新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近 METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴 黃會登 688-7888

▲ 3368 E. PENDER ST.
33x155上兩房。下兩
房可出租。叫價 \$114,500
800 方呎。
梁寶琴 林麗儀 688-7888

▲ 641 E. 29 AVE 33x143 溫哥華特式屋 4
年新。樓上4房1400呎。樓下3房
1300呎。地大有景。黃光照。林麗儀
688-7888 只售 \$174,000

▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個
零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。
另 99 個地下停車位全租出 約 \$300,000。
TRIPLE NET 年 收入。開價 \$3800,000。
梁寶琴 688-7888

▲ 1929 PARRIE AVE. PORT COQUITLAM. 溫哥
華特式屋。33x122 樓上3房。樓下2房
兩廁2廁。雙車房 黃光照 645-3232

▲ 595 E. 31ST AVE.
地大 50x129.5。三睡房。兩浴
室。土庫完成。叫價 \$148,000
林麗儀 688-7888

▲ 749 E. 26TH AVE. VAN. 地
33x145 樓上3房。樓下2
房及另一單位。一車房。
道。廚房。洗衣機。共八
件。開價 \$229,000。
黃光照 645-3232

▲ 4020 GLEN 樓上兩房。樓
下兩房。街角地 31.38x87
有入息。開價 \$108,800
HEATHER COOKE 688-7888
蘇雪敏 263-8838

▲ 4857 KILLARNEY ST.
11年新哥倫比亞式屋。上三房大廳。
大廚房。土庫兩睡房有廁。價
\$162,000 黃會登 688-7888

▲ 4606 MCHARDY (溫哥華特式屋)
全新。地點好。樓上3房。樓下
兩房三廁。兩車房。與角地。
歐陸建築師設計。叫價 \$189,000
黃光照。林麗儀 688-7888

▲ 1241-1243 E. 13TH AVE.
50x127 屋地。樓上2房。中層4
房。樓下3房。收入好。急
賣。\$155,000 黃光照 645-3232

▲ 4020 GLEN 樓上兩房。樓
下兩房。街角地 31.38x87
有入息。開價 \$108,800
HEATHER COOKE 688-7888
蘇雪敏 263-8838

▲ 4606 MCHARDY (溫哥華特式屋)
全新。地點好。樓上3房。樓下
兩房三廁。兩車房。與角地。
歐陸建築師設計。叫價 \$189,000
黃光照。林麗儀 688-7888

▲ 5939 E. HASTINGS. 東主急賣。位
於北本拿比中國餐館。商業及外
賣店。裝修華麗。生意佳。租
金平。收入好。開價 \$79,000。
黃光照 645-3232

▲ 3579 E. 47TH AVE. 地大 45x154
柚木地板。6年新。五大房三廁。
上下兩房。黃光照 645-3232

▲ 2893 WALL ST. VAN.
海邊現代屋。樓上3房。樓
下1房兩廁。有海景及交
通方便。黃光照
645-3232

▲ 4542 IMPERIAL ST. B.B.Y. 35年
68x128 街角地。共五睡房
近 METRO TOWN 黃會登

▲ 2527-29 ALEXANDER \$1,950,000
87-73 ALEXANDER \$450,000.
55 ALEXANDER \$1,300,000
樓上兩房。海邊商業地。有
書。機會難得。黃光照 645-
3232 蘇雪敏 263-8838

▲ 981 E. 8TH AVE. VAN.
樓上二房。樓下二房 (新裝修)
修。收租九百。APT. 地 33x122
\$129,000 鍾桂蓮 645-6655

▲ 4606 MCHARDY (溫哥華特式屋)
全新。地點好。樓上3房。樓下
兩房三廁。兩車房。與角地。
歐陸建築師設計。叫價 \$189,000
黃光照。林麗儀 688-7888

▲ 5939 E. HASTINGS. 東主急賣。位
於北本拿比中國餐館。商業及外
賣店。裝修華麗。生意佳。租
金平。收入好。開價 \$79,000。
黃光照 645-3232

▲ 3579 E. 47TH AVE. 地大 45x154
柚木地板。6年新。五大房三廁。
上下兩房。黃光照 645-3232

▲ 2893 WALL ST. VAN.
海邊現代屋。樓上3房。樓
下1房兩廁。有海景及交
通方便。黃光照
645-3232

▲ 4542 IMPERIAL ST. B.B.Y. 35年
68x128 街角地。共五睡房
近 METRO TOWN 黃會登

▲ 2527-29 ALEXANDER \$1,950,000
87-73 ALEXANDER \$450,000.
55 ALEXANDER \$1,300,000
樓上兩房。海邊商業地。有
書。機會難得。黃光照 645-
3232 蘇雪敏 263-8838

▲ 981 E. 8TH AVE. VAN.
樓上二房。樓下二房 (新裝修)
修。收租九百。APT. 地 33x122
\$129,000 鍾桂蓮 645-6655

▲ 4606 MCHARDY (溫哥華特式屋)
全新。地點好。樓上3房。樓下
兩房三廁。兩車房。與角地。
歐陸建築師設計。叫價 \$189,000
黃光照。林麗儀 688-7888

▲ 5939 E. HASTINGS. 東主急賣。位
於北本拿比中國餐館。商業及外
賣店。裝修華麗。生意佳。租
金平。收入好。開價 \$79,000。
黃光照 645-3232

▲ 3579 E. 47TH AVE. 地大 45x154
柚木地板。6年新。五大房三廁。
上下兩房。黃光照 645-3232

▲ 2893 WALL ST. VAN.
海邊現代屋。樓上3房。樓
下1房兩廁。有海景及交
通方便。黃光照
645-3232

▲ 4542 IMPERIAL ST. B.B.Y. 35年
68x128 街角地。共五睡房
近 METRO TOWN 黃會登

▲ 2527-29 ALEXANDER \$1,950,000
87-73 ALEXANDER \$450,000.
55 ALEXANDER \$1,300,000
樓上兩房。海邊商業地。有
書。機會難得。黃光照 645-
3232 蘇雪敏 263-8838

▲ 981 E. 8TH AVE. VAN.
樓上二房。樓下二房 (新裝修)
修。收租九百。APT. 地 33x122
\$129,000 鍾桂蓮 645-6655

▲ 4606 MCHARDY (溫哥華特式屋)
全新。地點好。樓上3房。樓下
兩房三廁。兩車房。與角地。
歐陸建築師設計。叫價 \$189,000
黃光照。林麗儀 688-7888

▲ 5939 E. HASTINGS. 東主急賣。位
於北本拿比中國餐館。商業及外
賣店。裝修華麗。生意佳。租
金平。收入好。開價 \$79,000。
黃光照 645-3232

▲ 3579 E. 47TH AVE. 地大 45x154
柚木地板。6年新。五大房三廁。
上下兩房。黃光照 645-3232

▲ 2893 WALL ST. VAN.
海邊現代屋。樓上3房。樓
下1房兩廁。有海景及交
通方便。黃光照
645-3232

▲ 4542 IMPERIAL ST. B.B.Y. 35年
68x128 街角地。共五睡房
近 METRO TOWN 黃會登

▲ 2527-29 ALEXANDER \$1,950,000
87-73 ALEXANDER \$450,000.
55 ALEXANDER \$1,300,000
樓上兩房。海邊商業地。有
書。機會難得。黃光照 645-
3232 蘇雪敏 263-8838

▲ 981 E. 8TH AVE. VAN.
樓上二房。樓下二房 (新裝修)
修。收租九百。APT. 地 33x122
\$129,000 鍾桂蓮 645-6655

▲ 4606 MCHARDY (溫哥華特式屋)
全新。地點好。樓上3房。樓下
兩房三廁。兩車房。與角地。
歐陸建築師設計。叫價 \$189,000
黃光照。林麗儀 688-7888

▲ 5939 E. HASTINGS. 東主急賣。位
於北本拿比中國餐館。商業及外
賣店。裝修華麗。生意佳。租
金平。收入好。開價 \$79,000。
黃光照 645-3232

▲ 3579 E. 47TH AVE. 地大 45x154
柚木地板。6年新。五大房三廁。
上下兩房。黃光照 645-3232

▲ 2893 WALL ST. VAN.
海邊現代屋。樓上3房。樓
下1房兩廁。有海景及交
通方便。黃光照
645-3232

▲ 4542 IMPERIAL ST. B.B.Y. 35年
68x128 街角地。共五睡房
近 METRO TOWN 黃會登

▲ 2527-29 ALEXANDER \$1,950,000
87-73 ALEXANDER \$450,000.
55 ALEXANDER \$1,300,000
樓上兩房。海邊商業地。有
書。機會難得。黃光照 645-
3232 蘇雪敏 263-8838

▲ 981 E. 8TH AVE. VAN.
樓上二房。樓下二房 (新裝修)
修。收租九百。APT. 地 33x122
\$129,000 鍾桂蓮 645-6655

▲ 4606 MCHARDY (溫哥華特式屋)
全新。地點好。樓上3房。樓下
兩房三廁。兩車房。與角地。
歐陸建築師設計。叫價 \$189,000
黃光照。林麗儀 688-7888

▲ 5939 E. HASTINGS. 東主急賣。位
於北本拿比中國餐館。商業及外
賣店。裝修華麗。生意佳。租
金平。收入好。開價 \$79,000。
黃光照 645-3232

▲ 3579 E. 47TH AVE. 地大 45x154
柚木地板。6年新。五大房三廁。
上下兩房。黃光照 645-3232

▲ 2893 WALL ST. VAN.
海邊現代屋。樓上3房。樓
下1房兩廁。有海景及交
通方便。黃光照
645-3232

▲ 4542 IMPERIAL ST. B.B.Y. 35年
68x128 街角地。共五睡房
近 METRO TOWN 黃會登

▲ 2527-29 ALEXANDER \$1,950,000
87-73 ALEXANDER \$450,000.
55 ALEXANDER \$1,300,000
樓上兩房。海邊商業地。有
書。機會難得。黃光照 645-
3232 蘇雪敏 263-8838

▲ 981 E. 8TH AVE. VAN.
樓上二房。樓下二房 (新裝修)
修。收租九百。APT. 地 33x122
\$129,000 鍾桂蓮 645-6655

▲ 4606 MCHARDY (溫哥華特式屋)
全新。地點好。樓上3房。樓下
兩房三廁。兩車房。與角地。
歐陸建築師設計。叫價 \$189,000
黃光照。林麗儀 688-7888

▲ 5939 E. HASTINGS. 東主急賣。位
於北本拿比中國餐館。商業及外
賣店。裝修華麗。生意佳。租
金平。收入好。開價 \$79,000。
黃光照 645-3232

▲ 3579 E. 47TH AVE. 地大 45x154
柚木地板。6年新。五大房三廁。
上下兩房。黃光照 645-3232

▲ 2893 WALL ST. VAN.
海邊現代屋。樓上3房。樓
下1房兩廁。有海景及交
通方便。黃光照
645-3232

▲ 4542 IMPERIAL ST. B.B.Y. 35年
68x128 街角地。共五睡房
近 METRO TOWN 黃會登

▲ 2527-29 ALEXANDER \$1,950,000
87-73 ALEXANDER \$450,000.
55 ALEXANDER \$1,300,000
樓上兩房。海邊商業地。有
書。機會難得。黃光照 645-
3232 蘇雪敏 263-8838

▲ 981 E. 8TH AVE. VAN.
樓上二房。樓下二房 (新裝修)
修。收租九百。APT. 地 33x122
\$129,000 鍾桂蓮 645-6655

▲ 4606 MCHARDY (溫哥華特式屋)
全新。地點好。樓上3房。樓下
兩房三廁。兩車房。與角地。
歐陸建築師設計。叫價 \$189,000
黃光照。林麗儀 688-7888

▲ 5939 E. HASTINGS. 東主急賣。位
於北本拿比中國餐館。商業及外
賣店。裝修華麗。生意佳。租
金平。收入好。開價 \$79,000。
黃光照 645-3232

▲ 3579 E. 47TH AVE. 地大 45x154
柚木地板。6年新。五大房三廁。
上下兩房。黃光照 645-3232

▲ 2893 WALL ST. VAN.
海邊現代屋。樓上3房。樓
下1房兩廁。有海景及交
通方便。黃光照
645-3232

▲ 4542 IMPERIAL ST. B.B.Y. 35年
68x128 街角地。共五睡房
近 METRO TOWN 黃會登

▲ 2527-29 ALEXANDER \$1,950,000
87-73 ALEXANDER \$450,000.
55 ALEXANDER \$1,300,000
樓上兩房。海邊商業地。有
書。機會難得。黃光照 645-
3232 蘇雪敏 263-8838

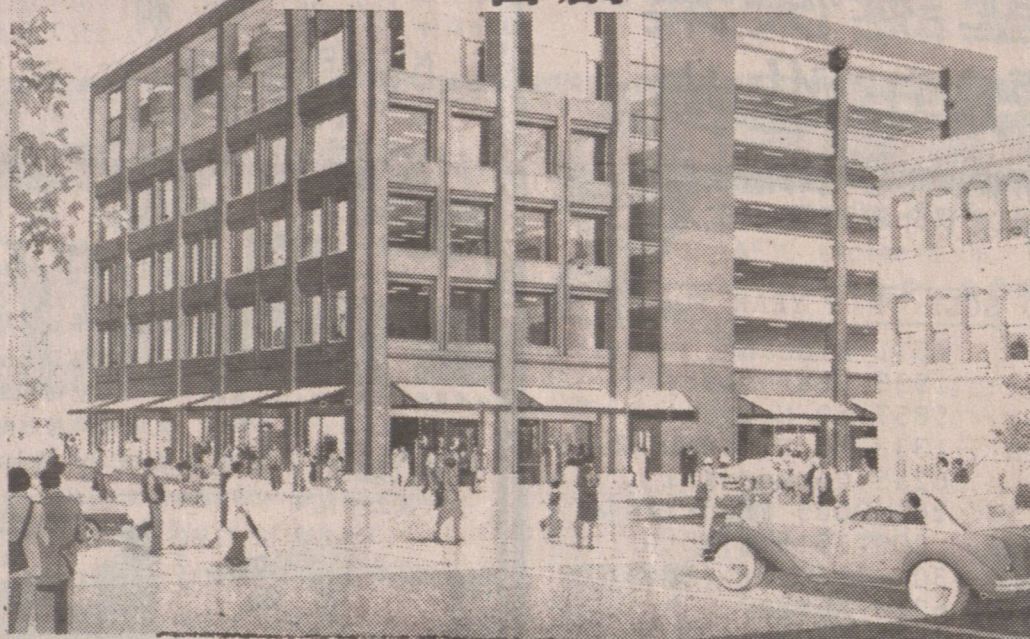
▲ 981 E. 8TH AVE. VAN.
樓上二房。樓下二房 (新裝修)
修。收租九百。APT. 地 33x122
\$129,000 鍾桂蓮 645-6655

金冠中心

首創

華埠分層出售旺舖寫字樓

公用停車場直達每一單位

旺舖
出租630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

可有一年免費租

寫字樓
出租週末
下午一時至下午三時
OPEN HOUSE
出售或出租請電: 688-7888

▲ 4542 IMPERIAL ST. B.B.Y. 35年
68x128 街角地。共五睡房
近 METRO TOWN 黃會登

▲ 2893 WALL ST. VAN.
海邊現代屋。樓上3房。樓
下1房兩廁。有海景及交
通方便。黃光照
645-3232

▲ 161 E. 24TH AVE. 26.7x122.7
樓上三房樓下二房。收租650
元開價 \$88,000 鍾桂蓮 645-6655
蘇雪敏 263-8838

▲ 3185 W. BROADWAY VAN.
NO. 503-88 EAST PENDER VAN.
黃光照 645-3232
NO. 302-998 W. 19TH
▲ 西區兩睡房。兩年新。750 方呎
。包爐頭、雪櫃、洗碗機、碎骨機、
洗衣乾衣機。地庫停車場開價 \$112,000
林麗儀、黃會登 688-7888

▲ 3695 E. 29TH 24 年新。上
三房下三房。獨立門戶。
蘇雪敏 263-8838

▲ 248-250 E. 24 AVE 地 48.9x73.3
1200 平方呎。三單位入息每月收
1200 元。近學校巴士。叫價 \$145,900
蘇雪敏 263-8838

▲ 439 E. 19TH AVE 地 31x122
12年新。上下各有三房。全月收租
一千二百五十元。近福祿壽。開價
\$159,900 黃會登 688-7888

▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。柚木地板。
\$95,000。黃光照 645-3232
黃會登 645-5368

▲ 2773 E. 1ST AVE.
最適合大家庭居住。樓上四
房樓下2房兩廁。開價
\$103,000
黃光照 645-3232

▲ 5350 DOMINION ST. B.B.Y.
建築師或投資人士。本那比
66x133 R-5 房屋地。可分成兩
幅33x133 建築地。近 B.C.I.T.
坐南向北。有57年新入息屋一



新華中心

溫哥華奇化街 268 號

- * 本商廈位於溫哥華唐人街市中心，地點最旺，交通最方便！
- * 乃唐人街最豪華最大型之購物飲食中心，由著名則師設計，建築用料上乘，外型豪華美觀！
- * 商場設計完善實用，內部四通八達，設有名廠奧的斯升降機三部及扶手電梯七部，上落至為方便。
- * 五至八樓俱為停車場，備有車位 245 個，以方便購物人仕。
- * 五層商場，適合經營各行零售生意、大型酒樓、超級市場、快餐店或其他行業。



SUN WAH CENTRE
268 Keefer St., Vancouver

招租公司： 唐人街 BB 地產 688-7888

BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH

唐

139 C W
Vancou

梁

CHRIS

438
住

▲ 7627 AR
• 有 360
3 廳共 5
尚 • 黃光

▲ NO. 709-
(海邊)
文 • 頂
共 169
吹露台
下操場

西區生意

▲ 一流起
莊 GRANVI
意好 日
入息 • 7
電黃會

▲ 595 E
地大
廟 • 土
林麗

▲ 4857
11 年
大廚
\$162

50x127
房 •
賣 •

▲ 45
68x
近

▲ 49
上
\$95
黃

▲ 3
▲ 3

▲ 3
▲ 3

▲ 3
▲ 3

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL

恆生實業有限公司

6417 Fraser Street
Vancouver, B.C.

公司: 327-1111

王震漢
THOMAS C. WONG
住宅: 298-2961



△高層住宅 3300呎 3房 2廁 1車位 近商場 交通方便 售價 \$198,000
△高層住宅 3300呎 3房 2廁 1車位 近商場 交通方便 售價 \$198,000
△高層住宅 3300呎 3房 2廁 1車位 近商場 交通方便 售價 \$198,000
△高層住宅 3300呎 3房 2廁 1車位 近商場 交通方便 售價 \$198,000
△高層住宅 3300呎 3房 2廁 1車位 近商場 交通方便 售價 \$198,000
△高層住宅 3300呎 3房 2廁 1車位 近商場 交通方便 售價 \$198,000
△高層住宅 3300呎 3房 2廁 1車位 近商場 交通方便 售價 \$198,000
△高層住宅 3300呎 3房 2廁 1車位 近商場 交通方便 售價 \$198,000
△高層住宅 3300呎 3房 2廁 1車位 近商場 交通方便 售價 \$198,000
△高層住宅 3300呎 3房 2廁 1車位 近商場 交通方便 售價 \$198,000

涂念官
DAVID TO
住宅: 294-0114
傳呼機 645-8926



△唐人街街角六房「士得古」屋 售價六萬九
△唐人街街角六房「士得古」屋 售價六萬九
△唐人街街角六房「士得古」屋 售價六萬九
△唐人街街角六房「士得古」屋 售價六萬九
△唐人街街角六房「士得古」屋 售價六萬九
△唐人街街角六房「士得古」屋 售價六萬九
△唐人街街角六房「士得古」屋 售價六萬九
△唐人街街角六房「士得古」屋 售價六萬九
△唐人街街角六房「士得古」屋 售價六萬九
△唐人街街角六房「士得古」屋 售價六萬九

江錦濤
STEPHEN KONG



住宅: 941-6980
傳呼機: 680-3028
△1489 E. 61 (FRASERVUE)
新屋, 向南好風景, 六房, 三浴室, 瓦頂水暖, 水力按摩, 天窗陽台, \$193,000
(週日2至4開放)



MICHAEL LAU
680-2914



JOHN WANG
住宅: 874-2774
傳呼機: 645-9044

△本拿比MIDDLE GATE一年新屋, 地65x120, 四房三廁, 3115 方呎, 價廿一萬五千
△近UBC共四房, 地33x122 \$179,000
△八千元首期, 翻新三房兩廁, 近學校車站, 售八萬六千
△一房兩廁, 630 方呎, 有景, 4街夾CLARK, 交通方便
△喜士定東街果仔舖, 日做三百, 一萬五千另點貨

馬國輝
FRANCIS MA

公司: 327-1111
住宅: 439-0359
中文傳呼: 667-0961
△新屋東區 7157 NANAIMO 近54街, 33x122, 開價廿一萬九千
△新屋急賣 6968 CULLODEN 標準地, 乃路近東50街
△列治文半邊子屋樓上三房樓下三房兩廁, 10年新開價9萬9千
△列治文28年屋地大 FRANCIS RD. 近 NO.3 RD. 開價11萬2千
△般拿比城市屋 4房3廁 9萬3千

VENUS FUNG 馮冰 超級市場急賣 \$125,000
住宅: 461-3183
24小時 PAGER 735-1988
△旺舖長年入八十多萬



△近18呎乃路六房兩廁三廁, 地大平直33x139共二千五百
△豪華新屋頂水暖, 二千六百呎六房四廁, 庭房 33x132 近京士威
△士德古翻新四房兩廁, 地, 乃路夾11, 業主急賣 \$119,000
△雲峰市中心, 旺地舖位, 全部租出, 價急賣 \$350,000

陳婉明

DAVID CHAN
RES: 433-6882
PAGER: 680-5088
公司: 327-1111
△新屋上市, 東區, 三年新屋, 樓上三房, 樓下二房, 好, 西區, 紅瓦頂, 出價十四萬九千, 內設製造工廠, 生意好, 意圖退伙, 內設製造工廠, 生意好, 意圖退伙, 內設製造工廠, 生意好, 意圖退伙

廖國猷
MICHAEL LIU
PHONE: 253-1729

公司: 327-1111
住宅: 879-3296
△東區標準地, 樓上兩房, 樓下一房, 一廁, 價十一萬五千
△西區標準地, 樓上兩房, 樓下一房, 一廁, 價十一萬五千
△本拿比40年新屋, 地65x120, 四房三廁, 3115 方呎, 價廿一萬五千
△近UBC共四房, 地33x122 \$179,000
△八千元首期, 翻新三房兩廁, 近學校車站, 售八萬六千
△一房兩廁, 630 方呎, 有景, 4街夾CLARK, 交通方便
△喜士定東街果仔舖, 日做三百, 一萬五千另點貨



JIM LEE
住宅: 298-8988
傳呼機: 645-9085
公司: 327-1111

△3465 GRANVIEW HWY. 月收租875, 叫十萬左右有價讓
△乃路夾DUNDAS正層兩房, 土庫一房, 單位共租875元, 叫十萬餘
△三睡房, 土庫完成, 近京士威及魯拔, 十三萬餘
△兩睡房, 土庫完成, 近京士威及魯拔, 十三萬餘
△8單位入息屋, 每月收2400, 只叫價十六萬九千
△華仔唐樓, 裝修精美, 有90座位, 濃淡酒牌, 業主可以幫助貸款, 適合投資移民
△高層中區, 裝修精美, 有酒牌及泊車位
△西區專售運動衫, 用品商店, 叫三萬餘, 合投資移民

BEN LEE 李建興
公司: 327-1111 住宅: 876-3175
直接傳呼機: 667-3202

△SURREY區十三年新屋, 上三房, 下一房, 近巴士, 近SURREY PLACE購物中心, 開價九萬八千九
△新屋, 裝修精美, 有酒牌, 濃淡酒牌, 業主可以幫助貸款, 適合投資移民
△FRASER VIEW 35年新石屋, 上三房, 下一房, 近巴士, 近SURREY PLACE購物中心, 開價九萬八千九
△新屋, 裝修精美, 有酒牌, 濃淡酒牌, 業主可以幫助貸款, 適合投資移民

劉澤義
FRED LAU
住宅: 879-6005

一) 17年新屋, 35呎, 年入 \$35,000, 價七十五萬
二) 市中心, 15呎, 地大, 可建高層大樓
三) 興旺大街, 有酒牌, 年做九十萬, 二十多單位, 發財良機
四) 旺舖出租, 三年新, 一千至二千呎, 合餐館等生意, 有車位
五) 東區五睡房, 土庫完成, 價 \$119,500, 已出租, 月入 \$875

踏入新景地
擴張營業啟事

由十月一日起本行現加設西區分行
地址: 328-5511 W. BOULEVARD
電話: 261-1881
敬請各界人仕, 友好,
歡迎光臨指導

MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431
阮廷榮 ALEX YUEN B.Sc.
中文傳呼機 667-0933
住宅: 254-7333

△新屋, 裝修精美, 有酒牌, 濃淡酒牌, 業主可以幫助貸款, 適合投資移民
△FRASER VIEW 35年新石屋, 上三房, 下一房, 近巴士, 近SURREY PLACE購物中心, 開價九萬八千九
△新屋, 裝修精美, 有酒牌, 濃淡酒牌, 業主可以幫助貸款, 適合投資移民
△東區, 裝修精美, 有酒牌, 濃淡酒牌, 業主可以幫助貸款, 適合投資移民
△西區, 裝修精美, 有酒牌, 濃淡酒牌, 業主可以幫助貸款, 適合投資移民

MRS. INGRID GENZ
435-6093
M.C. REALTY LTD.
321-4820
(請用英語)

高級野屋, 即將完成, 歡迎電約隨時參觀
8386, 8388, 8396, 8398 OSLER ST. VAN. B.C.
前座 1234 呎, 開價 \$163,000
後座 1175 呎, 開價 \$158,000
每單位三睡房, 交通方便, 材料一流, 水暖氣, 自動車房門, 雲石壁爐, 套房水壓浴, 洗碗機, 微波爐, 豪華設備盡有

達新實業燕梳公司 879-6331
Dason Realty & Insurance Agencies LTD.
4510 Victoria Dr. Vancouver, B.C. V5N 4N8
汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜

△新屋, 裝修精美, 有酒牌, 濃淡酒牌, 業主可以幫助貸款, 適合投資移民
△FRASER VIEW 35年新石屋, 上三房, 下一房, 近巴士, 近SURREY PLACE購物中心, 開價九萬八千九
△新屋, 裝修精美, 有酒牌, 濃淡酒牌, 業主可以幫助貸款, 適合投資移民
△東區, 裝修精美, 有酒牌, 濃淡酒牌, 業主可以幫助貸款, 適合投資移民
△西區, 裝修精美, 有酒牌, 濃淡酒牌, 業主可以幫助貸款, 適合投資移民

涂念宗
MIGUEL TURCO
住宅: 435-4423
★精通國粵語★

Sutton GROUP
HERITAGE WEST REALTY LTD.
公司: 263-1433

△溫市著名唐餐館急讓
一百座位冷氣全酒牌生意旺新租約, 東主無暇兼顧急讓五萬九
△京士威美餐館設備齊全, 約長傳一萬三
△東區, 裝修精美, 有酒牌, 濃淡酒牌, 業主可以幫助貸款, 適合投資移民
△西區, 裝修精美, 有酒牌, 濃淡酒牌, 業主可以幫助貸款, 適合投資移民

歐籍建築師新屋
△乃路夾26街近公園 KINGSWAY
SAFARI 學校巴士, 上三房, 二房, 平正地, 價售十七萬八
△新屋, 裝修精美, 有酒牌, 濃淡酒牌, 業主可以幫助貸款, 適合投資移民
△FRASER VIEW 35年新石屋, 上三房, 下一房, 近巴士, 近SURREY PLACE購物中心, 開價九萬八千九

Century 21
廿一世紀公司
2710 COMMERCIAL DR.
VANCOUVER, B.C.
公司: 872-0321 住宅: 321-5345

急賣! 急賣!
7452 MAIN ST.
三層全磚新屋, 有六間睡房, 正層及閣樓各有二個房, 土庫完成可租出, 適合大家庭或頭一次買屋, 也可各層分租, 開價八萬九千九
△古老大屋, 標準地, 交通方便, 三房大廳, 大廚房, 樓下完成, 開價十二萬
△4629 FRASER ST., 兩地, 地57.6x105 39年屋, 樓上樓下兩睡房, 有飯廳, 急賣, \$109,000

GOODRICH REALTY CORP.
公司 873-4811
住宅 327-6288
ALFIE MARR
馬耀儼

恭祝新年快樂
感謝僑胞,
朋友惠顧
△雜貨舖連實業, 樓上住宅, 有停車位, 售649彩票, 位於烈治文, 每日生意約六百
△果仔店, 兼售鮮花, 位於東區旺街, 日營約五百餘, 價二萬五千

商業樓及相文
△45呎近新街, 地33x122, 2,460 呎, 價 \$210,000
△1935 EIGHT AVE. N.W.
五房及土庫地 66x105
將會變商業用途 \$107,000
△3441 E. 49 AVE. • 三房及土庫 (TOWNHOUSE) \$78,000

△新屋, 裝修精美, 有酒牌, 濃淡酒牌, 業主可以幫助貸款, 適合投資移民
△FRASER VIEW 35年新石屋, 上三房, 下一房, 近巴士, 近SURREY PLACE購物中心, 開價九萬八千九
△新屋, 裝修精美, 有酒牌, 濃淡酒牌, 業主可以幫助貸款, 適合投資移民
△東區, 裝修精美, 有酒牌, 濃淡酒牌, 業主可以幫助貸款, 適合投資移民
△西區, 裝修精美, 有酒牌, 濃淡酒牌, 業主可以幫助貸款, 適合投資移民

生 意
△位於興旺大街一牛扒及海鮮西餐館, 56座位, 有酒牌, 生財現代化廚具設備, 日做五百多, 好址, 業主離埠, 特價急賣 \$58,000 機會難得
△業主退休, 經營20年西餐館, 70座位有酒牌, 位於 KINGSWAY
△專賣新鮮生果及蔬菜生意, 地點興旺, 設備齊全, 日做 \$1,200.00- 價 \$68,000-
△SMOKE SHOP 生意, \$35,000-
△美容院生意 \$12,000-

逢週末開放
△西區 SOUTH GRANVILLE
6556 WILTSHIRE ST. STREET
豪華六房新屋, 開價 \$539,000
△東區3年新街市士多生意及四房住屋 \$258,000
△東百老匯街, 裝修精美全餐館, 東主急讓 \$12,000
△八街近溫哥華工業區40座西餐廳, 短租期, 價 \$30,000
△市中心著名粵菜館, 120座位有酒牌及停車場, \$165,000

加拿大

謝煜贊
住宅電話：421-1111
▲實業連生意
雲埠西區
下餐館生意
\$25,000
叫價一共戶
良機●抵買
▲本拿比離
廚房用具
\$98,000

陳菲
PHILIP
住宅電話：421-1111
中文傳呼機：421-1111
▲百老匯
●叫價
陳菲立

KENNETH

JOSEPH T.

RAYMOND

ANNETTE

新台幣升值引發的變化



對於新台幣兌美元的升值，台灣當局似乎根本無力加以控制。十二月廿九日，新台幣兌美元已升值二九點九二。

人們正在討論，新台幣何時升值二八點八元？為了規避匯率風險，台灣工商業者目前均以新台幣二十七或二十八元兌一美元的匯價來對外報價，而且將接單的期限，縮短至二至三個月，不願接較長期的訂單。他們廣泛的抱持着無可奈何的情緒，認為新台幣仍無可避免地繼續上升。

製造業急謀應變

新台幣從今年年初的三十六兌一美元，一股勁持續上升，至今已升越百分之二十。雖然，由於日圓和西德馬克與新台幣比較，升幅更快，升幅也更大，台灣產品的競爭力相對仍為強勁。台灣產品的出口數額，以美元計算仍然保持着快速的增長，預估八七年的貿易出超可達到二百億美元。但台灣好些傳統出口工業仍難免受到衝擊。在皮革業中，該公司八六年所接的製鞋訂單減少了三成，從業人員數字也從三百五十人減至二百五十人。其世界規模的網球拍製造廠「光男企業公司」的營業主管說，在體育用品中，約百分之二十五至三十的中小企業要關門。

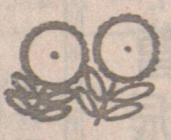
「庫據數灣台」立設建福

中國唯一的「台灣數據庫」在福建省經濟信息中心開始設計。該數據庫將收集台灣各項經濟、政治、文化、教育、科技、軍事、外交、國際關係等資料，並提供查詢服務。該數據庫的設立，將有助於台灣與大陸之間的交流與合作，並為台灣企業提供有關大陸市場的最新資訊。

區園技科大六陸大

建立高科技園區是當今世界各國發展高科技產業普遍採用的重要途徑。目前，中國大陸正積極發展這種發展趨勢，籌建中的六大高科技工業園區已具規模。這六大高科技工業園區分別是：北京中關村高科技工業園、上海漣涇高科技工業園、天津濱海高科技工業園、大連金州高科技工業園、長春高新技術開發區、西安高新技術開發區。這些高科技工業園區的建立，將有助於提高中國大陸的科技水平，並促進高科技產業的發展。

泉州海外交通史博物館



泉州，是中國歷史文化名城。泉州港，是中國古代海外交通的重要港口。泉州海外交通史博物館的成立，將有助於展示泉州在海上絲綢之路上的重要地位，並為遊客提供有關泉州海外交通史的詳細資訊。

據史籍記載，泉州自南朝開始，即開始了和日本的貿易。唐宋時期，泉州更成為世界著名的港口。宋元時期，泉州海外交通史博物館的成立，將有助於展示泉州在海上絲綢之路上的重要地位，並為遊客提供有關泉州海外交通史的詳細資訊。

出上時體上部已蕩然無存。殘長二十四厘米，寬九厘米，一五五號，船身扁闊，平面近似橢圓形，底尖。根據宋元時期泉州海外交通史博物館的成立，將有助於展示泉州在海上絲綢之路上的重要地位，並為遊客提供有關泉州海外交通史的詳細資訊。

刻構件和石像，它們都以青石雕刻而成。雕刻精湛，造型生動，除鳥獸花卉等圖案外，還刻有古印度神話故事。以上這些石刻的遺存，都反映了泉州古代海外交通史博物館的成立，將有助於展示泉州在海上絲綢之路上的重要地位，並為遊客提供有關泉州海外交通史的詳細資訊。



光棍教落 便宜咪制

車身撞壞 選擇精於技術的車廠修理，才是上算。因為修理的好壞，不特影響車輛的價值，更會影響駕駛者的安全。

八達汽車修理中心 HAWKS AUTO SERVICE LTD.

有經驗技師，新型車架拉正設備，米格式 銲接機，HIGH TECH 噴油技術，為愛車之人服務，點止靠靠「折扣減價」咁簡單！

國際車身修理公司 NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油
☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。

星期一至星期六營業
9:00 am — 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU



陽光汽車修理中心 Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15點TUNE UP (包火嘴一套)
四缸連工包料只收38.00
六缸連工包料只收48.00
八缸連工包料只收58.00 (商用貨車除外)

過冬全車45點大保養TUNE UP
換油、油濾、檢查皮帶系統、防凍水、安裝雪吹等共45點。只收工銀：四缸 \$49.98、六缸 \$59.98、八缸 \$69.98
貨車除外 (零件不包括在內)

新車、瀝青打底 (UNDER COATING)
防銹、防銹、隔音、特級耐用、瀝青打底。
細車只收 \$59.95 起

清洗冷卻系統
特價 \$12.98
高壓水及洗滌水箱、引擎、內部、冷卻水箱。同時加入防凍水到零下30度。(防凍水另計)

買車時全車安全檢查，附上聯邦政府執照技師簽名報告。
特價 \$38.00
保證不會買錯車

更換前輪碟式剎車 (Brake)
連工包料只收 \$54.95 起

聯邦政府執照技師
經驗豐富、工作保證

七天營業：週一至週六：
每日上午九時至下午八時
週日：上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

實力車身修理 Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 手續及有免費車借用。

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證。

恭賀新禧 快捷



FAST 'A' AUTO BODY

代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

台北評估探親政策

認為具有正面意義

【本報台北訊】台北消息：綜合台灣報章報導，台內政部長吳伯雄日前表示，當局開放民眾赴大陸探親，兩個多月來，初步評估這項政策「具有正面意義」，有助於兩岸的溝通和了解。台灣將於四月間對政策進行檢討。

此外，他還表示：自去年十二月二日台灣開放民眾赴大陸探親以來，已有三萬一千八百四十人向台灣紅十字會辦理探親登記。台灣當局共批准了二萬五千六百五十七人到大陸探親，其中已有一萬一千四百零四人出發，有八千九百三十人。

吳伯雄表示，在探親後回到台灣，今年元月開始，許多台灣民眾計劃赴大陸過春節，因此台灣赴大陸探親開始進入旺季，僅元月六日一天內，就有四千多位台灣民眾辦理探親登記。

據統計，春節前後將出現台灣赴大陸探親的第一個高峰。

申請赴大陸探親的台灣同胞中，一般民眾佔百分之六十三，其次是退伍老兵及其家屬，在一般民眾中又以商人最多，佔百分之三十四點三。

的奧斯汀杯跳水比賽，多尼以六〇分，以六二六、一〇五分獲得第三〇分獲得三米跳三名。

在八日舉行的全美跳水邀請賽中，李孔政獲得三米跳第一名，李孔政獲得三米跳第一名，李孔政獲得三米跳第一名。

名列第二的是美國選手邁克·萬分。

全美跳水邀請賽和奧斯汀杯跳水賽每年舉行一次。

台灣逾萬老兵申請旅費補助

前往中國大陸探親

【本報台北訊】台灣各界人士日前向台灣當局申請旅費補助，以補助老兵赴大陸探親，台灣各界人士日前向台灣當局申請旅費補助，以補助老兵赴大陸探親。

據統計，截至九日，台灣當局已收到老兵申請旅費補助的申請書，目前仍在審核中。

台灣當局表示，將儘快撥款，以補助老兵赴大陸探親。

台灣當局表示，將儘快撥款，以補助老兵赴大陸探親。

李孔政獲美奧斯汀杯跳水冠軍

【華盛頓專電】在華盛頓舉行的奧斯汀杯跳水比賽中，台灣選手李孔政在男子三米跳板項目中，以六二六、一〇五分獲得冠軍。

李孔政在比賽中表現出色，動作完成度極高，獲得裁判和觀眾的一致好評。

李孔政在比賽中表現出色，動作完成度極高，獲得裁判和觀眾的一致好評。

台胞留在大陸房產

大陸政府有何政策規定

【本報台北訊】台灣同胞在大陸擁有房產，大陸政府有何政策規定？

據悉，大陸政府對台胞在大陸擁有房產的政策，主要是根據《中華人民共和國房地產管理法》和《台灣同胞投資法》的規定。

大陸政府表示，將根據實際情況，逐步放寬對台胞在大陸擁有房產的限制。

信讀者

問：五十年代初大陸對去台灣的同胞的房產是怎樣處理的？

答：五十年代初，大陸各鄉鎮對去台灣的同胞的房產實行代管。當時採取的措施是通過房管部門的代管，使大量無人照管的房產得到應有的維修，並使房產產權得到保護。

問：現在是否可以請求發還被代管的房產？

答：可以。台灣同胞對自己的房產擁有所有權，房管部門只是代管，並非沒收。從一九五六年開始，大陸政府對私有出租房產實行社會主義改造，代管房產中的原主和房產主應根據當時的政策，向房管部門申請發還。只要向房管部門申請發還，產權無異於原主，原主可以發還產權。原主住房的產權人如無異於原主，現有的佔有權將予以退還。

本報廣告

效力宏大

他並說，事實上，這些女子可以從合法途徑來港與她們的丈夫及子女團聚，而中國當局實際上正完全使用這方法令這些家庭團聚。

當合法的渠道存在時，超越輪候次序是不可寬恕的。

【本報台北訊】台北消息：綜合台灣報章報導，台內政部長吳伯雄日前表示，當局開放民眾赴大陸探親，兩個多月來，初步評估這項政策「具有正面意義」，有助於兩岸的溝通和了解。

【本報台北訊】台灣各界人士日前向台灣當局申請旅費補助，以補助老兵赴大陸探親，台灣各界人士日前向台灣當局申請旅費補助，以補助老兵赴大陸探親。

【華盛頓專電】在華盛頓舉行的奧斯汀杯跳水比賽中，台灣選手李孔政在男子三米跳板項目中，以六二六、一〇五分獲得冠軍。

【本報台北訊】台灣同胞在大陸擁有房產，大陸政府有何政策規定？

問：五十年代初大陸對去台灣的同胞的房產是怎樣處理的？

赤靈芝片

精

經臨床使用及醫學專家鑑定，精製中國赤靈芝片為最強效力之純靈芝產品。

中國精製赤靈芝片，甘平無毒，補心安神，健脾和胃，益精氣，開關節，強筋骨，抗過敏，療虛勞，久服輕身不老延年。

本公司特聘有中國醫學專家組，以保證本產品之高質量。



總代理：加達國際貿易公司
多倫多 416-461-4585

溫哥華代售商號：
僑信參茸行、大昌參茸行
中國參茸行

代東

鄭榮陽總堂訂於八八年一月十七日星期日
下午一時假座中華文化中心禮堂召開堂員大會商討堂務要案多項希各堂員宗親依時出席參加共策進行是荷。

鄭榮陽總堂啟

企連打洪門民治黨分部

一九八八年、一九八九年職員表

主席：正 黃瑞河 副 黃國英
秘書：正 胡柏棠 副 梁文惠
財政：正 黃瑞河 副 黃國英
執行委員：正 胡柏棠 副 黃國英
監察：正 梁文惠 副 鍾榮進
宣傳：正 鍾榮進 副 鍾榮進
候補監察：鍾榮進 副 鍾榮進
評議員全體：鍾榮進 副 鍾榮進

企連打洪門民治黨分部

一九八八年、一九八九年職員表

主席：正 梁文惠 副 鍾榮進
秘書：正 鍾榮進 副 鍾榮進
財政：正 鍾榮進 副 鍾榮進
執行委員：正 鍾榮進 副 鍾榮進
監察：正 鍾榮進 副 鍾榮進
宣傳：正 鍾榮進 副 鍾榮進
候補監察：鍾榮進 副 鍾榮進
評議員全體：鍾榮進 副 鍾榮進

汝利慎洪門民治黨分部

一九八八年、一九八九年職員表

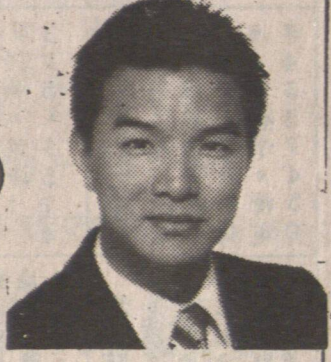
主席：正 梁文惠 副 鍾榮進
秘書：正 鍾榮進 副 鍾榮進
財政：正 鍾榮進 副 鍾榮進
執行委員：正 鍾榮進 副 鍾榮進
監察：正 鍾榮進 副 鍾榮進
宣傳：正 鍾榮進 副 鍾榮進
候補監察：鍾榮進 副 鍾榮進
評議員全體：鍾榮進 副 鍾榮進

優質旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構)

保持優良質素·精選旅行團

- *春節假期迪士尼三藩市十日遊
出發日期：三月廿六日 由\$445起
 - *美國西北海岸三日遊
出發日期：四月二日 由\$155起
 - *及艾民頓六日遊
出發日期：六月五日，六月十九日 由\$335起
 - 各一日遊
- | | | |
|------|------|-----|
| 域多利 | \$60 | 星期日 |
| 西雅圖 | \$37 | 星期六 |
| 大溫哥華 | \$38 | 星期三 |
- *特設電腦訂位服務，特廉機票，來回香港或台灣 \$845
 - *東南亞各地旅行團
 - *韓台港九天遊\$1338
 - *日台港九天遊\$1498
 - *星馬泰香港十二天遊\$1868
 - *中國北京、西安、杭州、上海十天遊\$1888
 - *中國北京、西安、杭州、上海、廣州十二天遊 \$2088
 - *中國之旅十六天遊\$2388



凡參加優質旅行團
均有菲林贈送
另設特平沖晒服務
15

報名地址：223 KEEFER (奇化街)
電話：684-7551 電話傳真：684-8559

華埠旅遊區西餐廳生意出讓

逾四千餘尺，座位140餘，
年生意近八十萬，租約長，
適宜投資或合股，
售二十萬餘。

詳情請電：
公司：266-7151
馬先生或任先生聯絡
馬先生住宅 251-5549
任先生住宅 872-2483

永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
新急到凍 水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯綠豆
優質發芽
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

海傍多層大廈

假如你要找尋富有西岸生活方式的住宅，我們正合閣下的理想。不需再親臨！位於菲沙河畔壯麗堂皇的 QUAYSIDE TOWER，就是答案！

QUAYSIDE TOWER豪華相宜，實屬第一。光猛闊大套房，優美景色，文娛康樂設備多，俱備一切良好條件，而價錢又非常相宜！



THE ROYAL NO. 906
單位
兩睡房及書房
1264 平方呎
每一間房均有景色
兩大陽台
1 浴室
爐頭、雪櫃、洗碗機、洗衣乾衣機及垂直窗簾
安全地下停車場
\$141,900.

請即駕臨參觀 QUAYSIDE TOWER 你會發覺居住於海傍是如此奇妙！
請照路牌指示 FROM THE FOOT OF 10TH STREET, RIGHT ON THE RIVER, IN NEW WESTMINSTER.
每天開放由中午至下午五時！
BOSA BROS - 信譽良好，建設一流！

SUSSEX GROUP
JOHN MCKILLIGAN REALTY LTD.
984-9711

SF-7750
BOND PAPER COPIER

全自動調節色素
(多種顏色)
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11"X17" 面積
from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

SHARP

Z-50
Bond paper copier

\$880.00

全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印 1 至 19 張
兩種入紙方法
(價錢保證全市最平！)

並有各款電話圖文傳真機
歡迎參觀選購
Please Call S. Tan Chow For More Info.

●有意者請電：
255-7868
乃塵合清靜小家庭
電 255-7606

十一 省份選舉

哥國販行賄情

對象有內閣
對象有內閣

生

副市長、副省長、市議會或市議會的成員。

費利佩解釋推選遲選的原因是這些地區存在極右勢力和政客僱用的私人軍隊等一危險組織，以及政治派系傾軋的加劇等。

菲律賓武裝部隊參謀長菲德爾·拉莫斯也在座談會

反對黨參議員
思里萊昨發表一
份聲明，呼吁不要
推遲他的家鄉卡說
廷省的選舉。他說
被政府列為「危險
地區」的省份正
是一些政府候選人
力量薄弱的地方，
他們不可能在選舉
中處於不利地位。

（波哥大十
日電）據此間報紙
天披露，哥倫比亞
販毒分子曾出高達
三、五億比索（約
合一七五萬美元）
的重金賄賂一些內
閣部長、政界要員
和律師，以求網開
一面。

報道說，從哥
倫比亞重要販毒分
子伊薩薩·奧喬亞

準備提交大會審議

【莫斯科十四日電】此間「消息報」今天公佈了蘇聯新的集體農莊章程草案，供全民討論，隨後將提交於今年三月召開的全蘇第四次集體農莊蘇聯代表大會審議。

蘇聯現行的集體農莊章程是十八年前通過的，它的許多條款已不適於發展農業綜合體一體化進程的需要。因此，決定對現行的集體農莊章程進行修改和補充。

新的草案強調指出，集體農莊在完全獨立自主、自我管理、民主經營原則與國家領導相結合的基礎上，在經濟核算和自籌資本的條件下工作。

集體農莊有權規定銷售部份計劃內產品和全部超計劃產品的價格。它還可以在自願的基礎上參加跨單位企業和

亞是哥倫比亞「麥德林卡特爾」販毒集團第二號販毒頭子路易斯·奧喬亞的兒子，美國百分之八十的毒品都是由這一集團走私進去的。

路易斯·奧喬亞去年十一月廿一日在哥倫比亞卡利城附近被捕下獄。

據報道，他這次以十四萬美元僱用了辯護律師，暗中疏通關聯，竟於十二月卅日獲釋。此

（北京十二日電）外交部新聞發言人今天在答覆記者問是問時說

最近，蘇聯領導人戈巴契夫在答「瞭望」雜誌記者問中提及蘇中最高級會晤問題。外國記者要求發言人對此作出評論。

對象有內閣部長及律師等

(波哥大訊)——據此間報紙披露，哥倫比亞毒分子曾出高達五、五百萬美元（約一七·五萬美元）重金賄路一些內部長、政界要員律師，以求網開一面。

報道說，從哥倫比亞重要販毒分伊薩薩、奧喬亞

事在哥全國引起強烈反應，人們紛紛要求現任司法部長辭職。美國對此也深表不滿。

哥倫比亞總統巴爾科同政府的一些部長和軍隊的高級官員舉行了長時間的會晤，最後表示要盡力追捕逃匿的盜賊，並儘快將哥倫比亞歸案。奧喬亞歸案。哥倫比亞參議院已通過一項決議，要求對該國政府採取行動，以打擊毒品走私。

近三年時間裡，北韓這一問題的解決作了許多努力，但由於南朝鮮的頑固反對，洛桑會議最後沒有取得預期的結果。

聲明強調說，今日成在今年的新年賀詞中提出了召開南北韓雙方聯席會議，迅速討論解決包括共同舉辦第

厲的肅毒法律。自

爾希奧在信中說，「國家面對着前所未有的暴力和賄賂活動，已處在危機之中，政府必須立即採取措施，而不能再拖延和動搖了。」

北韓宣佈 不參加廿四屆 夏季奧運會

（平壤一月十二日電）北韓奧匹克委員會今天發表聲明，宣佈將不參加由南韓單獨舉

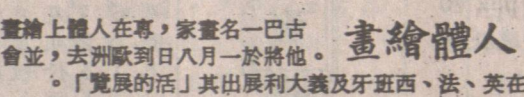
題達成協議，那時，他們將重新考慮與奧運會有關的立場。

聲明希望國際奧委會、各國奧委會、國際體育組織和世界所有國家人民充分理解北韓的立場。聲明說，如北韓奧委會將於近日往，永遠忠於於奧匹克的崇高願望和原則，與國際奧委會緊密聯繫下，為奧林匹克的健康發展而積極努力。

不參加廿四屆

夏季奧運會

（平壤一月十二日電）北韓奧林匹克委員會今天發表聲明，宣佈將不參加由南韓單獨舉辦，永遠忠於奧林匹克的崇高願望和原則，在和國際奧委會緊密聯繫下，為奧林匹克的健康發展而積極努力。



看 完 本 報
請 即 定 閱

[illegible]

邵氏(遠東)戲院

254 East Hastings, Vancouver Tel. 684-7733

德寶院線 Tel: 684-1733

江湖正將

好評如潮
有口皆碑

轟動省港滿座王千午爭奪戰首次大巨揭曉

新片種 新刺激 新趣味 新眼界

導演 楊權

謝賢 錢小豪 朱寶意 陳觀泰 林其欣 領銜主演 陳惠敏 全權演出

同場放映 **秋天的童話**

周潤發 鍾楚紅 領銜主演
陳百強 劉德華 主演
張婉婷 導演

●新●新●新●
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
賣店：兩部電影全部與女性有關性感的電影
WILDLY COMELY DISCOWED WITH
最後連映兩場 保證滿意 免費咖啡招待客
夫婦九元 老人三元
HOT! HOT! DOUBLE BILL
SEX DRIVE

POWER OF TOWER



18+

WARNING: Completely concerned with sex
No 1 ADULT CINEMA IN VANCOUVER
SHOWTIMES DAILY: 11 a.m. 1:30, 4:50, 8:30,
8:45 L.D. B.M.

Chinese Chinese Chinese Chinese Chinese Chinese Chinese

最佳服務
最高享受



龍城戲

1660 EAST BROADWAY, Telephone

★鬼國降魔展迷宮
★魔法迷陣石破天驚

驚到離心·笑出新意

魔高一丈

爆靈幻 影評讚

黃鷹

編劇 羅展先生 羅展翻生
88再創新品種

狄威 午馬 陳伯祥

朱寶意 曹查理
周潤發 葉德嫻

副片

靈氣迫人

香港去年的「十大新聞」

新年伊始，香港報紙紛紛列出回顧和展望，選出八十年代十大新聞。綜合各報所選的去年香港十大新聞，主要如下：

1. 元月九日，香港回歸祖國，標誌著香港進入新紀元。
2. 元月九日，香港回歸祖國，標誌著香港進入新紀元。
3. 元月九日，香港回歸祖國，標誌著香港進入新紀元。
4. 元月九日，香港回歸祖國，標誌著香港進入新紀元。
5. 元月九日，香港回歸祖國，標誌著香港進入新紀元。
6. 元月九日，香港回歸祖國，標誌著香港進入新紀元。
7. 元月九日，香港回歸祖國，標誌著香港進入新紀元。
8. 元月九日，香港回歸祖國，標誌著香港進入新紀元。
9. 元月九日，香港回歸祖國，標誌著香港進入新紀元。
10. 元月九日，香港回歸祖國，標誌著香港進入新紀元。

文勝 車仔馬佳選

各場精選

Jan 13, 1988

1. Garryo C Note (K. Quinlan) Just Duke (R. Stewart) Nardin Lustre (S. Shinn)	7. Plazma (P. Megens) Riverbend Falcon (C. MacLeod) Royal Fella N (S. Shinn)
2. Rich Rum (P. Megens) That Old Feeling (B. White) Westside Willie (S. Ericsson)	8. Flying Good (B. Davis) Branding Iron (G. Hollingsworth) Surdale Dusty (J. Hudon)
3. Habitant Destiny (D. Smith) Springtime Crocus (B. Beelby) Senga Greydon (B. White)	9. Willie Count (B. White) Almanor (R. White) Kool Jazz (B. Burke)
4. Neallies Echo (B. Treen) Sydney Skipper (G. Abbott) Cameron McDuffey (B. Clark)	10. Omars Mayfly (K. Quinlan) Knights First (B. Boyd) Nolans Pride (R. Goulet)
5. Kens Everglades (G. Abbott) Tennie Runner (D. Jungquist) Flying Romeo A (S. Masse)	11. Marching Order (S. Shinn) Hiawatha Shifty (B. Treen) Pac Man Dean (D. Linford) Hy Time (D. Jungquist)
6. White Shoe Louie (J. Hudon) Havens Ideal (K. Quinlan) Northern Trick (B. Treen)	

馬膽
Best Bet:
3. Habitant Destiny (D. Smith)

1988年榮獲北京中國旅行社委託代理

華安旅遊服務社

1988年中國旅遊觀光團

隆重推出，盛大酬賓！

僑鄉探親賀歲團
香港、開平、恩平、台山、新會、江門、中山、佛山、肇慶、廣州。
出發日期：2月6日 全團：14天
費用：\$1678.00
廣州參觀元宵花市，參加團年宴。

海南寶島風光遊
香港、廣州、海口、興隆、三亞、通什、海口、廣州。
出發日期：2月15日 全團：10天
費用：\$1650.00
熱帶情調，名勝古蹟，黎苗風俗，海南時鮮。

中國風光遊
香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州。
全團：20天 費用：\$2350.00
出發日期：3月26日 4月9日
4月23日 5月7日
5月21日 6月4日
6月18日 7月2日
7月16日 7月30日
8月20日 9月3日
9月24日 10月8日
10月22日 11月5日
11月19日

價格平，服務佳，歡迎比較！

垂詢電話：(604) 681-8531 或駕臨本公司
溫哥華奇化街223號
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 223 KEEFER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1X6

美容新突破 髮型款式多

珊珊美容中心

主持人：B.C. 執業美容師 珊珊小姐

新年進步 新年送大禮

凡惠顧髮型及美容服務，或護膚、護髮品滿八十元，一律送精美髮型設計一張。

美髮服務：特效活細胞去皺紋，清除暗瘡、黑頭、粉刺，眼袋沖洗，倒模，紋眉，紋眼線，紋唇線，電眼睫毛，新娘化妝，精修修眉，改眉型等。代理西德活細胞去皺膏，詩麗潔白膏，瑞典天然花粉。

髮型設計：由數位經驗髮型師Kathy, Thomas, Janet專門設計最新男女髮型，選用電髮及染髮藥水，特別適合東方人士。男剪髮全髮\$15.00，女剪髮全髮\$18.00，電髮\$45.00起。

KITTY'S BEAUTY STUDIO
5200-88 EAST PENDER 683-7028

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

住在溫哥華 食在B.C. 皇家咖啡

四時有長春之草 五時有長春之草

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver Phone: 253-4424

春卷 雲吞 上海餛飩 全蛋麵 新鮮肉類

正興 雙喜食品廠

百喜潮州菜館

Pak Hay SWATOW RESTAURANT LTD
4210 Main Street Vancouver, B.C.

正宗汕頭潮州小菜

裝修完竣
謹定於本月十八日復業
並舉行——五週年紀念酬賓

雲坤首創 潮州打冷
晚上十時開始供應

六天營業 下午五時至凌晨一時
逢星期三休息 星期日下午五時至十二時
訂座電話 879-7919

馬金 餅店

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華華埠街416號
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

麵飽西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
冷熱飲品 香滑雪糕

恭祝

各位僑胞 聖誕快樂
新年進步 身體健康

雲東區自由黨主席梁立有敬賀

VANCOUVER EAST LIBERAL PARTY
[FEDERAL RIDING], PRESIDENT
RAYMOND LEUNG

新寧食品公司

SUNNING FOODS COMPANY LIMITED

一鮮鮮新新炊炊鮮
級春雲寧寧炸炸炊
芽卷吞乾炸粗幼蛋
菜皮皮麵麵麵麵麵

外埠寄貨 零沽批發 歡迎代售

1410 WILLIAM STREET
VANCOUVER, 251-1221

北園 NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶酬賓

瑤瑣禮堂 筵開卅席

生紅楊奶清當釀紫掛紅上七
菜荳州油燕紅燻羅爐燒場彩
金沙炒扒海炸鮑炒片八龍大
飯肆肆上子魚鴨皮珍蝦拼
蔬鮮鷄益片鴨翅2磅盆

\$168.00

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

特價 酬賓席

七彩大拼盆
上湯龍蝦2磅
紅燒八珍翅
當紅炸子雞
清蒸海上鮮
揚州炒飯
生果盆

\$168.00

龍蝦大拼盆
紅燒大生翅
當紅炸子雞
清蒸海上鮮
揚州炒飯
生果盆

\$328.00

龍蝦大拼盆
紅燒大生翅
當紅炸子雞
清蒸海上鮮
揚州炒飯
生果盆

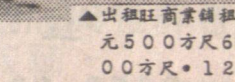
\$148.00

請注意：
 本建商願意以高價現金購買舊屋或地。
 名建築師為閣下劃則興建新屋。
 介紹經驗豐富裝修師傅為閣下設計裝修。
 答地產問題。特設熱線電話由晚上九時
 時。

▲實業商業基地實業生意
 地 35x112。碼頭附近多吉
 租。請快。



▲出租工商舖舖金450
 0500方呎650元8
 00方呎。1200元
 400方呎。



▲東東理髮生意近嘉士定夾
 金比街旺地點業主讓金
 公平賣。

